

BPP 3000/42
BPP 4000/48
BPP 4500/50

 **KÄRCHER**[®]

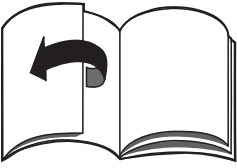


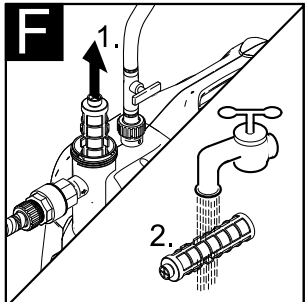
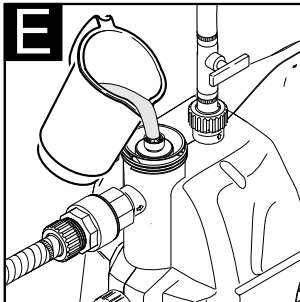
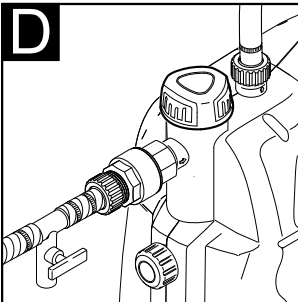
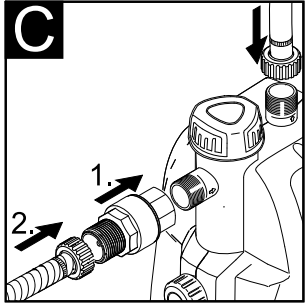
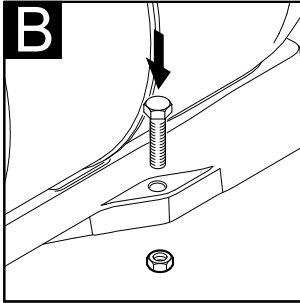
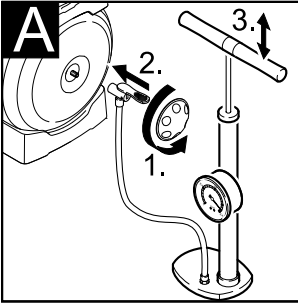
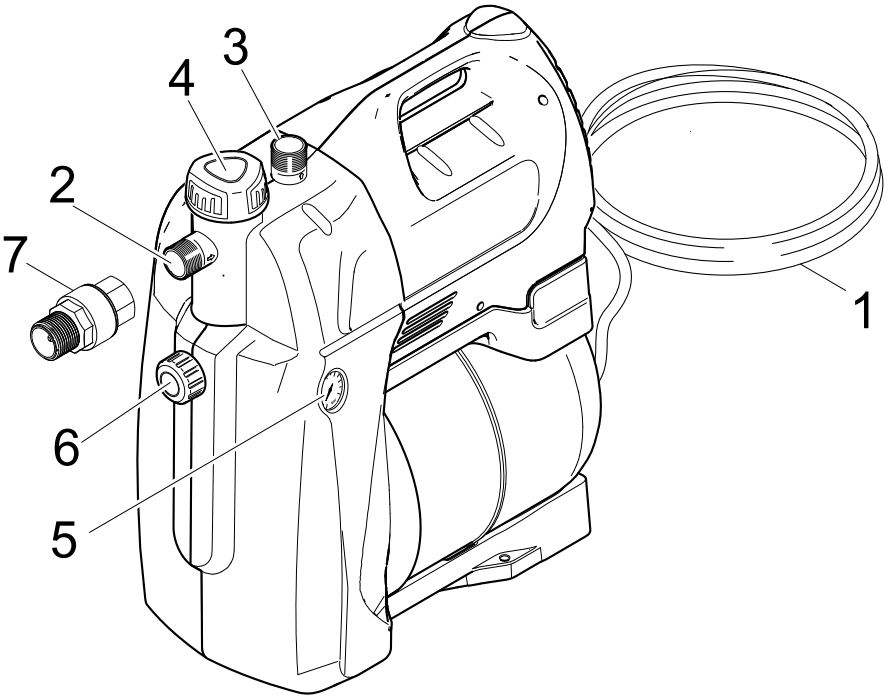
Deutsch	5
Magyar	13
Čeština	21
Slovenčina	29
Slovenščina	37
Românește	44
Hrvatski	52
Srpski	59
Български	67
Türkçe	76

Register and win!
www.kaercher.com



59634040 10/10





 <p>6.997-350.0 / 6.997-349.0</p>	 <p>6.997-348.0</p>	 <p>6.997-347.0 / 6.997-346.0</p>
 <p>6.997-345.0 / 6.997-342.0</p>	 <p>6.997-341.0</p>	 <p>6.997-343.0 / 6.997-344.0</p>
 <p>6.997-359.0</p>	 <p>6.997-355.0</p>	 <p>6.997-356.0</p>
 <p>6.997-358.0</p>	 <p>6.997-340.0</p>	 <p>6.997-417.0</p>

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist zum Einsatz als Hauswasserpumpe bestimmt.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. Zuleitungsdruck von 1,0 bar (Pumpeneintritt) nicht überschritten werden.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

Achtung

Das Gerät ist nicht für den Transport von Wasser für den menschlichen Gebrauch bestimmt.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclingbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

Lebensgefahr

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.

- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Das Gerät stand- und überflutungssicher aufstellen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Bei fehlender Wasserzufuhr schaltet die Pumpe nicht ab. Das Wasser in der Pumpe erhitzt sich und kann bei Austritt zu Verletzungen führen!
Pumpe max. 3 Minuten in diesem Betriebszustand betreiben.
Tipp: Trockenlaufsicherung (6.997-355.0), Schwimmerschalter (6.997-356.0) optional erhältlich!

- Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe verwendet werden.
- Bei Verwendung der Pumpe an Schwimmbecken, Gartenteichen oder Springbrunnen einen Mindestabstand von 2m einhalten und Gerät gegen Abrutschen ins Wasser sichern.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:
Pumpen dürfen an Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten!

Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Anschluss G1 (33,3 mm) Saugleitung
- 3 Anschluss G1 (33,3 mm) Druckleitung
- 4 Einfüllstutzen mit Vorfilter
- 5 Druckanzeige
- 6 Ablassöffnung
- 7 Rückschlagventil

Vorbereiten

Abbildung A

- Vor Inbetriebnahme Druck der Luftfüllung im Speicherkessel prüfen. Ggf. im ausgeschalteten / drucklosen Zustand auf 2,0 bar nachfüllen.

Abbildung B

- Gerät gegen Verrutschen sichern (evtl. verschrauben).

Abbildung C

- Rückschlagventil montieren.
- Vakuumfesten Saugschlauch mit integriertem Rückflussstop an Saugseite anschließen.
(als Sonderzubehör erhältlich)
- Druckseite zur Geräuschreduzierung über flexiblen Schlauch mit Druckleitung verbinden.

Abbildung D

- Um die spätere Entleerung und Druckentlastung des Systems zu vereinfachen, empfehlen wir die Montage eines Ablasshahns zwischen Pumpe und Saugschlauch / Rückschlagventil.
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Abbildung E

- Deckel am Einfüllstutzen abschrauben und Wasser bis zum Überlaufen einfüllen.
- Deckel fest auf den Einfüllstutzen schrauben.
- Vorhandene Absperrventile in der Druckleitung öffnen.

Hinweis: Geringste Undichtigkeiten führen zu Fehlfunktion.

Betrieb

- Netzstecker in Steckdose stecken.

⚠ Achtung

Pumpe läuft sofort an. Warten bis Pumpe ansaugt und gleichmäßig fördert, dann Absperrventile in Druckleitung schließen. Nach Erreichen des Abschaltedrucks schaltet der Druckschalter den Motor aus. Der Speicherkessel ist jetzt gefüllt, das Hauswasserwerk ist betriebsbereit.

⚠ Achtung

System steht unter Druck!
(Druck siehe Kapitel technische Daten)

Betrieb beenden

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

⚠ Achtung

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

System steht unter Druck!

Vor dem Öffnen von Einfüll- oder Ablassdeckel bzw. vor dem Trennen von Leitungsverbindungen, Absperrventil auf Druckseite öffnen und System über Ablasshahn (im Fachhandel erhältlich) entleeren.

Wartung

Abbildung F

- Vorfilter regelmäßig auf Verschmutzungen kontrollieren. Bei sichtbaren Verschmutzungen wie folgt vorgehen:
- Deckel am Einfüllstutzen abschrauben.
- Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

Abbildung A

- Druck der Luftfüllung im Speicherkessel jährlich prüfen. Ggf. im ausgeschalteten / drucklosen Zustand auf 2,0 bar nachfüllen (Gerät ausstecken, Wasserhahn öffnen).

Lagerung

- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Pumpe**
Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2006/95/EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch mit Saugfilter und Rückflussstopp. Auch als Verlängerung des Saugschlauchs verwendbar. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0m	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch zum Direktanschluss an die Pumpe. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-360.0	Saugschlauch für Rammbrunnen und Rohrleitungen	Vakuumfester Spiralschlauch zum Anschluss an der Saugseite der Pumpe. 1"(25,4mm) Schlauch mit beidseitigem G1(33,3mm) Anschlussgewinde. Achtung: Der Saugschlauch darf nicht als Druckschlauch eingesetzt werden.
6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4 mm), 25 m	
6.997-345.0	Saugfilter Basic 3/4" (19mm)	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflussstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen)
6.997-342.0	Saugfilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Saugfilter Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflussstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen). Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche.
6.997-343.0	Vorfilter (Durchfluss bis 3000 l/h)	Pumpenvorfilter zum Schutz der Pumpe vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Filtereinsatz kann zur Reinigung entnommen werden. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-344.0	Vorfilter (Durchfluss bis 6000 l/h)	

6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3mm)	Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Inklusive Rückschlagventil, Flachdichtung und Schlauchklemme. Bei Verwendung für Gartenpumpen die Flachdichtung einsetzen.
6.997-355.0	Trockenlaufsicherung	Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand des Wasserreservoirs automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
6.997-358.0	Anschlusssatz Basic G1 (33,3mm)	Zum Anschluss von 1/2" (12,7mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-340.0	Anschlusssatz Premium G1(33,3mm)	Zum Anschluss von 3/4" (25,4mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Für erhöhten Wasserdurchfluss.
6.997-417.0	Druckausgleichsschlauch	Anschlussschlauch zum Druckausgleich in der Hauswasserinstallation. Zum Anschluss der Pumpe an starre Rohrleitungssysteme. Zudem verhindert internes Speichervolumen im Schlauch häufiges Ein- und Ausschalten der Pumpe.

Hilfe bei Störungen

Achtung

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. E
	Luft kann an der Druckseite nicht entweichen	Entnahmestelle an der Druckseite öffnen

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Motorschutzsicherung hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
Pumpe schaltet sich selbst aus und auch wieder ein (BPP 4000/48 und BPP 4500/50)	Thermoschutzsicherung hat die Pumpe zum Schutz vor Überhitzung abgeschaltet bzw. nach Abkühlung wieder eingeschaltet.	Um einer Wiederholung vorzubeugen sollte das System auf Leckagen überprüft und abgedichtet werden.
Motor läuft nach dem Abschalten sofort wieder an	Druck im System geht verloren	Verbindungen inklusive Dichtungen überprüfen und Wasseraustritt kontrollieren. Geringste Undichtheiten wirken sich auf den Betrieb aus.
	Luftdruck im Speicherkessel ist zu niedrig.	Speicherkessel mit 2,0 bar befüllen. Siehe Kapitel „Wartung“ Abb. A
	Rückschlagventil schließt nicht richtig	Rückschlagventil auf Saugseite überprüfen.
	Membran im Druckkessel defekt	Membran erneuern
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Saugfilter oder Rückschlagventil verunreinigt	Saugfilter bzw. Rückschlagventil reinigen
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
Vibrierendes Geräusch bei Wasserentnahme	Membran im Druckkessel vibriert	Betriebsbedingtes Geräusch das durch Reduzieren des Drucks der Luftfüllung im Speicherkessel beseitigt werden kann.

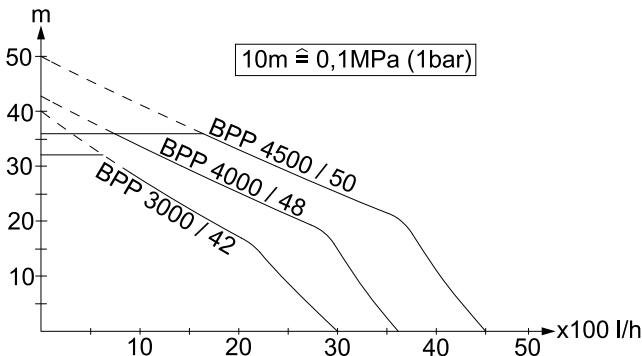
Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Spannung	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frequenz	Hz	50	50	50
Leistung P _{nenn}	W	700	900	1200
Max. Fördermenge	l/h	3000	3700	4500
Max. Ansaughöhe	m	8	8	8
Max. Druck der Pumpe	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Arbeitsdruck	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Max. Druck der Luftfüllung im Speicherkessel	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Max. zulässiger Innendruck im Speicherkessel	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Gewicht	kg	16	16	17

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsdruck und Fördermenge ist abhängig von der Ansaughöhe und der angeschlossenen Peripherie!



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind
- je grösser die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetészerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készülék házi vízműként használható. Ha a szivattyú a nyomás erősítésére használja, akkor a max. táplálónomásnak az 1,0 bart (szivattyú bemenet) nem szabad meghaladnia.

Megengedett szállítási folyadékok:

- Üzemvíz
- Kútvíz
- Forrásvíz
- Esővíz
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetészerű adagolását feltételezve)

⚠ Figyelem

A készülék nem alkalmas emberi használatra szolgáló víz szállítására. Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalettbereendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé. A szállított folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Biztonsági utasítások

⚠ Életveszély

A biztonsági előírások figyelembe nem vétele esetén életveszély áll fenn elektromos áram által!

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezeteket haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.

- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
 - A készüléket stabilan és elárastásbiztosan kell felállítani.
 - Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
 - Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
 - A vízellátás hiánya esetén a szivattyú nem kapcsol ki. A víz felmelegszik a szivattyúban és kifolyáskor sérülésekhez vezethet!
A szivattyút max. 3 percig üzemeltesse ebben az üzemi állapotban.
Tipp: Szárazmenet biztosíték (6.997-355.0), úszókapcsoló (6.997-356.0) választhatóan kapható!
 - A szivattyút nem szabad bűvárszivattyúként használni.
 - Ha a szivattyút úszómedencénél, kerti tónál vagy szökőkútnál használja, tartsa be a legalább 2m távolságot és a készüléket biztosítsa a vízbeúszás ellen.
 - Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:
Szivattyút úszómedencékbe, kerti tavakba és szökőkutakba csak hibaáram védőkapcsolón keresztül max. 30 mA névleges hibaárammal szabad üzemeltetni. Ha személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad használni.
Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.
Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!
- Ausztriában** a rögzített csatlakozóvezetékekkel rendelkező

szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

Üzembevétel

A szivattyú üzembevétele előtt a biztonsági útmutatásokat mindenképpen figyelembe kell venni!

A készülék ismertetése

- 1 Hálózati kábel csatlakozóval
- 2 G1csatlakozás (33,3mm) szívóvezeték
- 3 G1 csatlakozás(33,3mm) nyomóvezeték
- 4 Betöltőcsonk előszűrővel
- 5 Nyomásjelző
- 6 Leeresztő nyílás
- 7 Visszacsapó szelep

Előkészítés

Ábra A

- ➔ Üzembevétel előtt ellenőrizze a tárolótartály levegő feltöltését. Adott esetben kikapcsolt / nyomásmentes állapotban 2,0 barra feltölteni.

Ábra B

- ➔ A készüléket biztosítsa elcsúszás ellen (esetleg lecsavarozni).

Ábra C

- ➔ Visszacsapó szelepet felszerelni.

Ápolás, karbantartás

⚠ **Figyelem**

Minden karbantartási- és tisztítási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.

A rendszer nyomás alatt van!

A betöltő- vagy leeresztő fedél ill. a vezeték csatlakozások kinyitása előtt, nyissa ki a nyomási oldal zárószelepét, és ürítse ki a rendszert a leeresztő csapon (szaküzletben kapható) keresztül.

Karbantartás

Ábra

→ Az előszűrő szennyezettségét rendszeresen ellenőrizze. Látható szennyeződések esetén a következőképpen járjon el:

→ Csavarja le a betöltőcsonk fedelét.

→ Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt.

Ábra

→ Évente ellenőrizze a tárolótartály levegő feltöltését. Adott esetben kikapcsolt / nyomásmentes állapotban 2,0 barra feltölteni (a készüléket kihúzni, vízcsapot kinyitni).

Tárolás

→ A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

→ Csatlakoztassa a szívóoldalhoz a vákuumbiztos szívótömlőt a beépített visszafolyásgátlóval.

(extra tartozékként kapható)

→ A nyomási oldalt a zajcsökkentés érdekében hajlékony csővel kösse össze a nyomóvezetékkel.

Ábra

→ A rendszer későbbi kiürítésének és nyomásmentesítésének megkönnyítésére, ajánlott egy leeresztő csap felszerelése a szivattyú és a szívócső / visszacsapó szelep között.

(nem tartozik a szállítási terjedelembé)

Ábra

→ A fedelet a betöltőcsonknál lecsavarni, és vízzel túlcsondulásig megtölteni.

→ A fedelet szorosan csavarja a betöltőcsonkra.

→ Nyissa ki a nyomóvezetékben található zárószelepet.

Megjegyzés: A legkisebb szivárgás is hibás működéshez vezet.

Üzemeltetés

→ Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

⚠ **Figyelem**

A szivattyú azonnal elindul. Várjon, amíg a szivattyú felszív és egyenletesen szállít, aztán zárja le a zárószelepet a nyomóvezetékben. A kikapcsolási nyomás elérése után a motor nyomáskapcsolója kikapcsol. A tárolótartály most fel van töltve, a házi vízmű üzemkész.

⚠ **Figyelem**

A rendszer nyomás alatt van!

(A nyomást lásd a Műszaki adatok fejezetnél)

Az üzemeltetés befejezése

→ Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Szivattyú
Típus: 1.645-xxx
Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2006/95/EK
2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Különleges tartozékok

A következőkben felsorolt különleges tartozékok ábrái ezen használati utasítás 4. oldalán található.

6.997-350.0	Szívókészlet 3,5m	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos szívótömlő szívószűrővel és visszafolyás gátlóval. A szívótömlő hosszabbításaként is használható. 3/4" (19mm) tömlő G1 (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-349.0	Szívókészlet 7,0m	
6.997-348.0	Szívótömlő 3,5m	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos szívótömlő közvetlen csatlakozóval a szivattyúhoz. A szívókészlet hosszabbításaként vagy szívószűrővel használható. 3/4" (19mm) tömlő G1 (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-360.0	Szívótömlő csöveskúthoz és csövezetékhez	Vákuumbiztos spiráltömlő a szivattyú szívóoldali csatlakoztatásához. 1"(25,4mm) tömlő kétoldali G1(33,3mm) csatlakozómenettel. Figyelem: A szívótömlőt nem szabad nyomástömlőként használni.
6.997-347.0	Szívótömlő, méteráru 3/4" (19mm) 25m	Vákuumbiztos spirál-tömlő egyedi tömlőhosszúságok méretre vágásához. Csatlakozódarabokkal és szívószűrővel kombinálva egyedi szívókészletként használható.
6.997-346.0	Szívótömlő méteráru 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Szívószűrő Basic 3/4" (19mm)	A szívótömlő méteráruhoz történő csatlakoztatásához. A visszafolyás gátló lerövidíti az újrafelszívási időt. (tömlőkapcsokkal együtt)
6.997-342.0	Szívószűrő Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Premium szívószűrő	A szívótömlő méteráruhoz történő csatlakoztatásához. A visszafolyás gátló lerövidíti az újrafelszívási időt. (tömlőkapcsokkal együtt). Erős fém-műanyag kivitel. Illik 3/4" (19mm) vagy 1" (25,4mm) tömlőkhöz.
6.997-343.0	Előszűrő (átfolyás 3000 l/h-ig)	Szivattyú előszűrő a szivattyú nagyobb szennyeződések vagy homok elleni védelmére. A szűrőbetétet tisztításhoz ki lehet venni. G1 (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-344.0	Előszűrő (átfolyás 6000 l/h-ig)	

6.997-359.0	Szivattyú csatlakozó darab G1 (33,3mm)	3/4" (19mm) vagy 1" (25,4mm) tömlőkhöz felel meg. G1 (33,3mm) csatlakozómenettel. Visszacsapó szeleppel, lapos tömítéssel és tömlőkapoccsal együtt. Ha kerti szivattyúhoz használják, akkor be kell helyezni a lapos tömítést.
6.997-355.0	Szárazmenet biztosíték	Ha nem megy víz a szivattyún keresztül, akkor a szivattyú szárazmenet biztosítóka megvédi a szivattyút a károsodástól, és automatikusan kikapcsolja azt. G1" (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-356.0	Úszókapcsoló	A szivattyú a víztároló vízszintjétől függően automatikusan be- és kikapcsol. 10 m speciális csatlakozókábellel.
6.997-358.0	Basic G1 (33,3mm) csatlakozó darab	1/2" (12,7mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz.
6.997-340.0	Premium G1 (33,3mm) csatlakozó darab	3/4" (25,4mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz. Magasabb víz átáramláshoz.
6.997-417.0	Nyomáskiegyenlítő tömlő	Csatlakozótömlő nyomás kiegyenlítéséhez a házi víz-installációban. A szivattyú rögzített csővezeték rendszerekhez való csatlakoztatásához. Ezen kívül a belső tárolt térfogat a tömlőben megakadályozza a szivattyú gyakori be- és kikapcsolását.

Hibaelhárítás

Figyelem

Veszélyek elkerülése végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	lásd az „Előkészítés” fejezetben az E. ábrát
	Levegő nem tud távozni a nyomási oldalon	Nyissa ki a kivételi helyet a nyomási oldalon

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítókat és elektromos összekötéseket ellenőrizni
	A motor védőbiztosíték túlmelegedés miatt kikapcsolta a motort.	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
A szivattyú magától ki- és bekapcsol (BPP 4000/48 és BPP 4500/50)	A termo védőbiztosíték a szivattyút a túlmelegedés elkerülése érdekében kikapcsolta ill. lehűlés után ismét bekapcsolta.	A megismétlődés elkerülése érdekében ellenőrizni kell, hogy a rendszer nem szivárogo-e és tömíteni kell.
A motor a kikapcsolás után ismét azonnal beindul	A nyomás a rendszerben megszűnik	Ellenőrizze a csatlakozásokat a tömítésekkel együtt és a vízkifolyást. A legkisebb szivárgás is kihatással van az üzemre.
	Túl alacsony a levegőnyomás a tárolótartályban.	A tárolótartályt 2,0 barra feltölteni. Lásd a „Karbantartás“ fejezetben az A. ábrát
	A visszacsapó szelep nem zár rendesen	Ellenőrizze a visszacsapó szelepet a szívó oldalon.
	A membrán a nyomótartályban hibás	A membránt kicserélni
A szállítási teljesítmény alábbhagy vagy túl alacsony	A szivószűrő vagy a visszacsapó szelep szennyezett	Szivószűrőt ill. visszacsapó szelepet megtisztítani
	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól és a csatlakoztatott berendezésektől függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.
	Előszűrő szennyezett	Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
Vibráló hang víz vételekor	A membrán a nyomótartályban vibrál	Üzemmel összefüggő hang, amelyet a levegő feltöltés nyomásának csökkentésével a tároló tartályban meg lehet szüntetni.

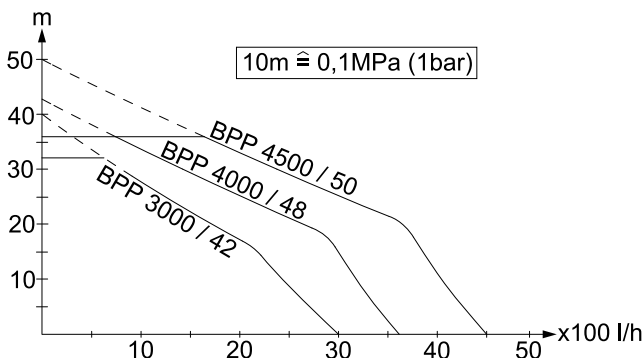
Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

Műszaki adatok

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Feszültség	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Teljesítmény $P_{névl}$	W	700	900	1200
Max. szállított mennyiség	l/h	3000	3700	4500
Max. felszívási magasság	m	8	8	8
Szivattyú max. nyomása	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Munkanyomás	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
A levegő feltöltés max. nyomása a tároló tartályban	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Megengedett max. belső nyomás a tároló tartályban	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Súly	kg	16	16	17

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!


Az üzemi nyomás és a szállítási mennyiség a felszívási magasságtól és a csatlakoztatott készülékektől függ!



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél kisebb a felszívási- és szállítási magasság
- minél nagyobb a használt tömlők átmérője
- minél rövidebbek a használt tömlők
- minél kevesebb nyomásvesztést okoz a csatlakoztatott tartozék

Vážený zákazník,

 Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání. Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybou obsluhou. Tento přístroj je určen k použití jako domácí vodárna.

Pokud je čerpadlo použito kvůli zvýšení tlaku nesmí překročit max. přírodní tlak hodnotu 1,0 baru (přívod do čerpadla).


Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:


- Užitková voda
- Voda ze studny
- Pramenitá voda
- Dešťová voda
- Bazénová voda (za přepokladu dávkování přísad podle určení)

Pozor!

Tento přístroj není určen pro dopravu vody, kterou budou používat lidé. Čerpat se nesmějí žiravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda. Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Ochrana životního prostředí

 Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.

 Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte

proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Bezpečnostní pokyny

Smrtelné nebezpečí

V případě nedodržení bezpečnostních pokynů vzniká nebezpečí smrti elektrickým proudem!

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Nevytahujte za připojovací kabel, ale za zástrčku.
- Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
- Přístroj instalujte stabilně a tak, aby nehrozilo jeho zatopení.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.

- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- V případě chybějícího přítoku vody se čerpadlo nevypne. Voda se v čerpadle zahřívá a při jejím výtoku může dojít ke zraněním!

Čerpadlo provozujte v tomto provozním stavu max. 3 minuty.

Tip: Pojistka proti chodu nasucho (6.997-355.0), plovákový spínač (6.997-356.0) k dostání jako zvláštní příslušenství!

- Toto čerpadlo nelze použít jako ponorné čerpadlo.
- V případě použití čerpadla u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků nebo kašen dodržujte minimální vzdálenost 2 m a zajistěte přístroj proti sklouznutí do vody.
- Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:

Ponorná čerpadla se smějí u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků a kašen provozovat pouze přes ochranný spínač proti chybnému proudu se jmenovitým chybným proudem max. 30 mA. Když jsou v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku lidé, čerpadlo nesmí být v provozu.

Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).

Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!

V Rakousku musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přívodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3

přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž sekundární jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

Uvedení přístroje do provozu

Před uvedením čerpadla do provozu je bezpodmínečně třeba dodržovat bezpečnostní instrukce!

Popis přístroje

- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 Připojení G1(33,3 mm) sacího vedení
- 3 Připojení G1(33,3 mm) tlakového vedení
- 4 Plnicí ventily s předřazeným filtrem
- 5 Ukazatel tlaku
- 6 Vypouštěcí otvor
- 7 Zpětný ventil

Příprava

Ilustrace 

- Před uvedením do provozu zkontrolujte tlak naplnění vzduchem v zásobníku. Příp. jej doplňte ve vypnutém / beztlakovém stavu na 2,0 barů.

Ilustrace 

- Zajistěte přístroj proti sklouznutí (příp. zašroubujte).

Ilustrace 

- Přimontujte zpětný ventil.
- K sání připojte sací hadici odolnou vůči vakuu se zabudovaným blokováním zpětného toku. (lze obdržet jako zvláštní příslušenství)

- Ke snížení hluku spojte tlakovou stranu přes ohebnou hadici s tlakovým potrubím.

Ilustrace

- Aby se zjednodušilo pozdější vyprázdnění a odtlakování systému, doporučujeme montovat vypustný kohout mezi čerpadlo a sací hadici / zpětný ventil.
(není součástí zásilky)

Ilustrace

- Odšroubujte víko plnicího hrdla a naplňte vodou až po okraj.
- Víko našroubujte pevně na plnicí hrdlo.
- Otevřete uzavírací ventily, které se nachází v tlakovém vedení.

Upozornění: I nejmenší netěsnosti způsobí chybné fungování

Provoz

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

⚠ Pozor!

Zařízení se okamžitě spustí. Počkejte, až začne čerpadlo sát a stejnoměrně čerpat, poté uzavřete uzavírací ventily tlakového vedení. Po dosažení vypínacího tlaku vypne tlakový spínač motor. Zásobník je nyní plný, lokální vodovodní systém je připraven k provozu.

⚠ Pozor!

Systém je pod tlakem!

(Tlak viz kapitola Technické údaje)

Ukončení provozu

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Ošetřování, údržba

⚠ Pozor!

Předtím než na přístroji začnete provádět jakékoli údržbářské či čisticí práce, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

Systém je pod tlakem!

Před otevřením plnicího nebo vypouštěcího víka resp. před oddělením spojovacích článků potrubí otevřete uzavírací ventil na tlakové straně a vypusťte systém přes vypouštěcí kohout (k dostání ve specializované prodejně).

Údržba

Ilustrace

- Pravidelně kontrolujte znečištění předřazeného filtru. V případě viditelného znečištění postupujte následovně:
- Odšroubujte víko plnicího hrdla.
- Odstraňte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou.

Ilustrace

- Jednou ročně zkontrolujte tlak naplnění vzduchem v zásobníku. Příp. jej doplňte ve vypnutém / beztlakovém stavu na 2,0 bary (odpojte přístroj, otevřete přívod vody).

Ukládání

- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2006/95/ES

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednateřství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Zvláštní příslušenství

Ilustrace dále uváděných speciálních příslušenství najdete na stránce 4 tohoto návodu.

6.997-350.0	Sací souprava 3,5 m	Sací hadice se sacím filtrem a zarážkou zpětného toku připravená k připojení a odolná proti vakuu Použitelná i jako prodloužení sací hadice. Hadice 3/4" (19 mm) s přípojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-349.0	Sací souprava 7 m	
6.997-348.0	Sací hadice 3,5 m	Sací hadice připravená k připojení a odolná proti vakuu určená k přímému připojení k čerpadlu Použije se na prodloužení sací soupravy nebo se sacími filtry. Hadice 3/4" (19 mm) s přípojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-360.0	Sací hadice pro ražené studny a trubkové rozvody	Spirálová hadice odolná proti vakuu určená k připojení na sací stranu čerpadla. Hadice 1" (25,4 mm) s oboustranným přípojovacím závitem G1 (33,3 mm). Pozor: Sací hadice se nesmí používat jako tlaková hadice.
6.997-347.0	Sací hadice metrové zboží 3/4" (19 mm) 25 m	Spirálová hadice odolná proti vakuu, lze přizpůsobit na individuální délku v kombinaci s přípojkami a sacím filtrem použitelná jako samostatná sací souprava
6.997-346.0	Sací hadice metrové zboží 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-345.0	Sací filtr Basic 3/4" (19 mm)	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Zarážka zpětného toku zkracuje dobu nutnou k opětovnému sání. (Včetně hadicových spon)
6.997-342.0	Hadicový filtr Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Sací filtr Premium	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Zarážka zpětného toku zkracuje dobu nutnou k opětovnému sání. (Včetně hadicových spon) Robustní provedení z kovu a plastu Vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) nebo 1" (25,4 mm)
6.997-343.0	Předřazený filtr (průtok až 3000 l/h)	Předřazený filtr čerpadla chrání čerpadlo před hrubými částicemi nečistot nebo pískem. Lze vyjmout filtrační vložku pro čištění. S přípojovacím závitem G1 (33,3mm).
6.997-344.0	Předřazený filtr (průtok až 6 000 l/h)	

6.997-359.0	Připojovací závit G1 (33,3 mm)	Vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) nebo 1" (25,4 mm) S připojovacím závitem G1 (33,3 mm) Včetně zpětného ventilu, plochého těsnění a hadicové spony. Při použití pro zahradní čerpadla je třeba nasadit ploché těsnění.
6.997-355.0	Pojistka proti chodu nasucho	Jestliže čerpadlem neprotéká voda, chrání pojistka proti chodu nasucho čerpadlo před poškozením a automaticky čerpadlo vypíná. S připojovacím závitem G1" (33,3 mm)
6.997-356.0	Plovákový vypínač	Automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na výšce vodní hladiny. se speciálním přípojným kabelem 10 m
6.997-358.0	Připojovací souprava Basic G1 (33,3 mm)	K připojování vodních hadic 1/2" (12,7 mm) k čerpadlům s připojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-340.0	Připojovací souprava Premium G1(33,3 mm)	K připojování vodních hadic 3/4" (25,4 mm) k čerpadlům s připojovacím závitem G1 (33,3 mm) Pro zvýšený průtok vody
6.997-417.0	Hadice pro vyrovnání tlaku	Připojovací hadice pro vyrovnání tlaku v domácím rozvodu vody. K připojení čerpadla na pevné potrubní systémy. Interní zásoba vody v hadici navíc zabraňuje častému zapínání a vypínání čerpadla.

Pomoc při poruchách

⚠ Pozor!

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	viz kapitolu "Příprava" obr. E
	Vzduch nemůže na tlakové straně unikat	Otevřete místo odběru na tlakové straně
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Spínač ochrany motoru vypnul motor kvůli přehřátí.	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se samo vypíná a zapíná (BPP 4000/48 a BPP 4500/50)	Tepelný jistič vypnul čerpadlo kvůli nebezpečí přehřátí resp. nebo jej po vychlazení opět zapnul.	Aby bylo zabráněno opakování, měly by být zkontrolovány příp. netěsnosti systému a popř. utěsněny.
Motor se po vypnutí opět ihned spustí	Tlak v systému se ztrácí	Zkontrolujte spoje včetně těsnění a vytékání vody. I nejmenší netěsnosti mají vliv na provoz.
	Tlak vzduchu v zásobníku je příliš nízký.	Naplňte zásobník na hodnotu 2,0 bary. Viz kapitolu "údržba" obr. A
	Zpětný ventil se neuzavírá správně	Zkontrolujte zpětný ventil na sací straně.
	Membrána v tlakové nádobě vadná	Membránu vyměňte
Čerpací výkon slábne nebo je příliš nízký.	Sací filtr nebo zpětný ventil jsou znečištěny	Vyčistěte sací filtr popř. zpětný ventil
	Čerpací výkon čerpadla závisí na dopravní výšce a na připojeném obvodu	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice
	Předřazený filtr znečištěný	Odstraňte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou.
Vibrační hluk při odběru vody	Membrána v tlakové nádobě vibruje	Provozní hluk, který lze odstranit snížením tlaku plnění vzduchu v zásobníku.

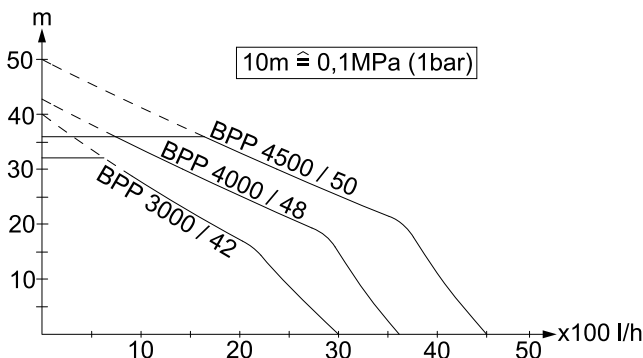
Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

Technické parametry

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Napětí	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50	50
Výkon P_{jmen}	W	700	900	1200
Max. výkon čerpadla	l/h	3000	3700	4500
Max. sací výška	m	8	8	8
Max. tlak čerpadla	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Pracovní tlak	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Max. tlak plnění vzduchu v zásobníku	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Max. přípustný vnitřní tlak v zásobníku	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Hmotnost	kg	16	16	17

Technické změny vyhrazeny.

Provozní tlak a dopravované množství závisí na sací výšce a na připojeném obvodu!



Možný výkon čerpadla je tím větší:

- čím menší jsou sací a čerpací výšky
- čím větší jsou průměry používaných hadic
- čím kratší jsou používané hadice
- čím menší ztrátu tlaku způsobuje připojené příslušenství

Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou.

Prístroj je určený na použitie ako domová vodáreň.

Pri použití čerpadla na zvýšenie tlaku sa nesmie prekročiť max. tlak na vstupe 1,0 bar (na vstupe do čerpadla).

Pripustné odčerpávané kvapaliny

- Úžitková voda
- Voda zo studne
- Voda z prameňa
- Dažďová voda
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)

Pozor

Zariadenie nie je určené na čerpanie vody pre priamu spotrebu osobami. Nesmú byť prečerpávané leptavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrordidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo ohrozenia života

Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov vznikne nebezpečenstvo ohrozenia života zasiahnutím elektrickým prúdom!

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikračte ho.
- Zaisťte postavenie zariadenia proti vyvráteniu a proti vytopeniu.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opývať a výmenu

náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

- Ak nie je k dispozícii prívod vody, čerpadlo sa nezapne. Voda sa v čerpadle zahrieva a pri vytečení môže spôsobiť zranenia!
Čerpadlo nechávajú zapnuté v takomto stave prevádzky maximálne 3 minúty.
Tip: Zabezpečenie obehu vody bez vytekania. (6.997-355.0), hladinový optický spínač (6.997-356.0) je k dispozícii!

- Čerpadlo nie je možné používať ako ponorné čerpadlo.
- Pri používaní čerpadla pri bazénoch, záhradných jazierkach alebo fontánach dodržiavajte minimálny odstup 2 metrov a prístroj zabezpečte proti pošmyknutiu do vody.
- Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:

Čerpadlá je možné prevádzkovať pri plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).

Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

V Rakúsku musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 z oddeľovacieho (izolačného) transformátora, preskúšaného ÖVE,

pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmysloými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením čerpadla je bezpodmienečne nutné dodržať bezpečnostné pokyny!

Popis prístroja

- 1 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 2 Pripojenie G1(33,3 mm) nasávacie potrubie
- 3 Pripojenie G1(33,3 mm) tlakové potrubie
- 4 Napíňací nátrubok so záchytným filtrom
- 5 Zobrazenie tlaku
- 6 Vypúšťací otvor
- 7 Spätný ventil

Príprava

Obrázok A

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte tlak naplnenia vzduchom. Prípadne doplňte vo vypnutom alebo beztlakovom stave na 2,0 bar.

Obrázok B

- Prístroj zaistíte proti zošmyknutiu (príp. odskrutkovaniu).

Obrázok C

- Namontujte spätný ventil.
- Na saciu stranu pripojte vákuovo utesnenú nasávaciu hadicu s integrovaným spätným uzáverom. (k dispozícii ako zvláštne príslušenstvo)
- Kvôli zredukovaniu hluku prepojte tlakovú časť pomocou flexibilnej hadice s tlakovým vedením.

Obrázok

- Aby sa zjednodušilo neskoršie vypustenie a spustenie tlaku zo systému, odporúčame montáž vypúšťacieho kohúta medzi čerpadlo a vysávaciu hadicu alebo spätný ventil. (nie je v rozsahu dodávky)

Obrázok

- Vrchnák naplniaceho nátrubku odskrutkujte a naplňte vodu, až kýmnezačne pretekať.
- Veko pevne naskrutkujte na plniace hrdlo.
- Otvorte existujúce uzatváracie ventily tlakového vedenia.

Upozornenie: Aj najmenšie netesnosti spôsobia chybnú funkciu.

Prevádzka

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Pozor

Čerpadlo sa ihneď rozbehne. Počkajte, kým čerpadlo nenasáva a súčasne rovnomerne nedopravuje, potom uzavrite uzatvárací ventil vo výtlačnom vedení. Po dosiahnutí vypínacieho tlaku tlakový spínač vypne motor. Kotel so zásobníkom sa práve naplnil, domáca vodárnička je pripravená na prevádzku.

Pozor

Systém je pod tlakom!

(Tlak – vid' kapitola "Technické údaje")

Ukončenie práce

- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Ošetrovanie, údržba

Pozor

Pred každou údržbou a opravou vytiahnite zo zásuvky sieťovú vidlicu.

Systém je pod tlakom!

Pred otvorením naplniaceho alebo vypúšťacieho uzáveru, príp. pred oddelením jednotlivých častí potrubia, otvorte uzatvárací ventil tlakovej časti a systém vypustíte cez vypúšťací kohút (k zakúpeniu v špecializovaných predajniach).

Údržba

Obrázok

- Pravidelne kontrolovať čistotu záchytného filtra. Pri viditeľnom znečistení postupovať nasledovne:
- Uzáver na naplniacom nátrubku odskrutkovať.
- Filter vybrať a vyčistiť ho pod tečúcou vodou.

Obrázok

- Raz ročne skontrolujte tlak naplnenia kotla so zásobníkom vzduchom. Prípadne doplňte vo vypnutom alebo beztlakovom stave na 2,0 bar (odpojte prístroj, otvorte vodovodný kohút).

Uskladnenie

- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2006/95/ES

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatel'stva.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Špeciálne príslušenstvo

Obrázky nasledovného špeciálneho príslušenstva nájdete na strane 4 tohto návodu.

6.997-350.0	Armatúry vysávacieho potrubia 3,5 mm	Kompletná vákuová vysávacia hadica s vysávacím filtrom a spätnou klapkou pripravená na pripojenie. Dá sa použiť aj ako predĺženie vysávacej hadice. 3/4" (19mm) hadica s pripojovacím závitom G1 (33,3mm).
6.997-349.0	Armatúry vysávacieho potrubia 7,0m	
6.997-348.0	Vysávacia hadica 3,5m	Kompletná vákuová vysávacia hadica s priamym pripojením na čerpadlo pripravená na pripojenie. Na predĺženie armatúr vysávacieho potrubia alebo pre použitie s vysávacími filtermi. 3/4" (19mm) hadica s pripojovacím závitom G1 (33,3mm).
6.997-360.0	Vysávacia hadica pre razené studne a vedenia potrubí	Vákuovotesná špirálová hadica pre pripojenie k sacej strane čerpadla. 1"(25,4mm) hadica s obojstranným pripojovacím závitom G1(33,3mm). Pozor: Vysávacia hadica sa nesmie použiť ako tlaková hadica.
6.997-347.0	Vysávacia hadica metrový tovar 3/4" (19mm) 25m	Vákuová špirálová hadica pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc. Kombinuje sa s pripojovacími dielmi a vysávacím filtrom ako individuálne armatúry vysávacieho potrubia.
6.997-346.0	Vysávacia hadica metrový tovar 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Vysávací filter Basic 3/4" (19mm)	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Spätná klapka skraca čas opätovného nasávania. (vrátane hadicových spŕn)
6.997-342.0	Vysávací filter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Vysávací filter Premium	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Spätná klapka skraca čas opätovného nasávania. (vrátane hadicových spŕn). Robustné kovovo-plastové prevedenie. Hodí sa pre hadice 3/4" (19mm) alebo 1" (25,4mm).
6.997-343.0	Predradený filter (prietok do 3000 l/h)	Predradený filter pred čerpadlom na ochranu čerpadla pred hrubými nečistotami alebo pieskom. Vložka filtra sa môže vybrať na účely čistenia. S pripojovacím závitom G1 (33,3mm).
6.997-344.0	Predradený filter (prietok do 6 000 l/h)	

6.997-359.0	Pripojovací diel čerpadla G1 (33,3mm)	Hodí sa pre hadice 3/4" (19mm) alebo 1"(25,4mm). S pripojovacím závitom G1 (33,3mm). Vrátane spätného ventilu, plochého tesnenia a hadicovej spony. Pri použití ako záhradné čerpadlo použite ploché tesnenie.
6.997-355.0	Poistka proti chodu na sucho	Ak cez čerpadlo netečie žiadna voda, poistka proti chodu na sucho chráni čerpadlo pred poškodením a automaticky ho vypína. S pripojovacím závitom G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Plavákový spínač	V závislosti od hladiny vody v zásobníku vody sa čerpadlo zapína a vypína automaticky. Pomocou 10 m špeciálneho pripojovacieho kábla.
6.997-358.0	Pripojovacia sada Basic G1 (33,3mm)	Na pripojenie vodovodných hadíc 1/2" (12,7mm) ku čerpadlám pomocou pripojovacieho závitú G1 (33,3mm).
6.997-340.0	Pripojovacia sada Premium G1 (33,3mm)	Na pripojenie vodovodných hadíc 3/4" (25,4mm) ku čerpadlám pomocou pripojovacieho závitú G1 (33,3mm). Pre zvýšený prietok vody.
6.997-417.0	Hadica vyrovnania tlaku	Pripojovacia hadica pre vyrovnanie tlaku pri inštalácii doma. Pre pripojenie čerpadla na pevné potrubné systémy. Okrem toho vnútorný voľný objem v hadici zabráni častému zapínaniu a vypínaniu čerpadla.

Pomoc pri poruchách

Pozor

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	viď kapitola „Príprava“ obr. E
	Vzduch nesmie v tlakovej časti unikať.	Otvoriť vypúšťacie miesta v tlakovej časti.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranná poistka motora vypne motor v dôsledku jeho prehriatia.	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladieť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
Čerpadlo sa vypne samočinne a opäť sa zapne (BPP 4000/48 a BPP 4500/50)	Tepelná ochranná poistka vypne čerpadlo na ochranu pred prehriatím, alebo ho po vychladnutí opäť zapla.	Aby sa preventívne zabránilo opakovanému prehrievaniu, musí sa systém skontrolovať kvôli priesaku a utesniť.
Motor sa po vypnutí znovu rozbehne.	Tlak v systéme klesá.	Skontrolujte spoje, vrátane tesnení a výstup vody. Aj najmenšie netesnosti majú vplyv na prevádzku.
	Tlak vzduchu v kotli so zásobníkom je príliš nízky.	Kotol so zásobníkom naplňte tlakom 2,0 bar. Vid' kapitola „Údržba“ obr. A
	Spätný ventil sa neuzatvára správne.	Skontrolovať spätný ventil v nasávacej časti.
	Poškodená membrána v tlakovom zásobníku.	Opraviť membránu
Výkon čerpania klesá alebo je príliš malý	Sací filter alebo spätný ventil sú znečistené	Sací filter príp. spätný ventil vyčistite
	Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií	Dodržite maximálnu dopravnú výšku. Vid' technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.
	Záchytný filter je znečistený	Filter vybrať a vyčistiť ho pod tečúcou vodou.
Pri odoberaní vody počuť vibrujúci hluk	Membrána v tlakovom kotli vibruje	Prevádzkový hluk, ktorý je možné odstrániť zmenšením tlaku vzduchu v zásobníku.

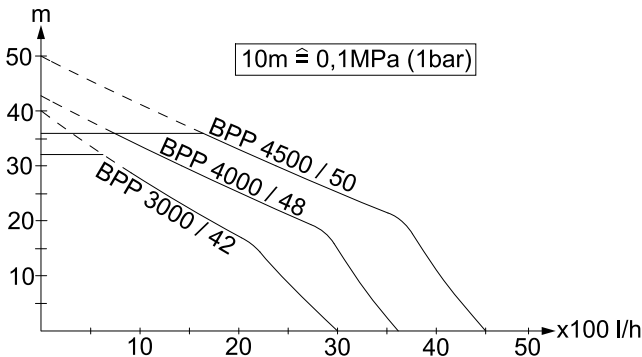
V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

Technické údaje

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Napätie	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Výkon P_{men-}	W	700	900	1200
Max. prečerpávacie množstvo	l/h	3000	3700	4500
Maximálna výška nasávania	m	8	8	8
Maximálny tlak čerpadla	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Prevádzkový tlak	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Maximálny tlak vzduchu v zásobníku	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Maximálne prípustný vnútorný tlak v zásobníku	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Hmotnosť	kg	16	16	17

Technické zmeny vyhradené!

Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií!



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím menšie sú nasávacie a dopravné výšky
- čím väčšie sú priemery používaných hadíc
- o čo kratšie sú používané hadice
- čím menšia je spôsobená tlaková strata pripojeného príslušenstva

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji. Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi namenske uporabe ali napačnega rokovanja. Naprava je namenjena za uporabo kot hišni vodni sistem.

Pri uporabi črpalke za ojačanje tlaka ne sme preseči max. dovodnega tlaka 1,0 bar (dotok v črpalko).

Dovoljene pretočne tekočine:

- Industrijska voda
- Voda iz vodnjaka
- Izvirna voda
- Deževnica
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)

Pozor

Aparat ni namenjen transportu vode za uporabo ljudi.

Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slanica in odpadne vode iz straniščnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda.

Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Varnostni napotki

Smrtna nevarnost

V primeru neupoštevanja varnostnih napotkov obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.
- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.
- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napravo postavite trdno in varno pred poplavi.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

- Pri manjkajočem dovodu vode se črpalka ne izklopi. Voda v črpalki se segreje in lahko pri izstopu vodi do poškodb!

Črpalka sme v tem obratovalnem stanju delovati največ 3 minute.

Nasvet: Varovalka suhega teka (6.997-355.0), stikalo s plovcem (6.997-356.0) opcijsko dobavljivo!

- Črpalke se ne sme uporabljati kot potopne črpalke.
- Pri uporabi črpalke na bazenih, vrtnih bazenčkih ali vodnjakih je potrebno upoštevati minimalno razdaljo 2m in napravo zavarujte proti zdrsu v vodo.
- Upoštevajte električne zaščitne priprave:

Črpalke smejo na bazenih, vrtnih bazenčkih in vodnjakih delovati le preko zaščitnega tokovnega stikala z nazivnim okvarnim tokom max. 30mA. Če se v bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme delovati.

Iz varnostnih razlogov na splošno priporočamo, da naprava obratuje preko tokovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).

Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!

V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljene s fiksnim priključnim kablom, v skladu z ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3, napajati preko ÖVE-testiranega ločilnega transformatorja, pri čemer se sekundarno ne sme prekoračiti nazivne napetosti 230V.

- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta

nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

Zagon

Pred zagonom črpalke je obvezno potrebno upoštevati varnostne napotke!

Opis naprave

- 1 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 2 Priključek G1(33,3mm) Sesalna cev
- 3 Priključek G1(33,3mm) Tlačna cev
- 4 Polnilni nastavek s predfiltrom
- 5 Prikaz tlaka
- 6 Izpustna odprtina
- 7 Protipovratni ventil

Priprave

Slika A

- ➔ Pred zagonom preverite tlak polnitve zraka v zbirnem kotličku. Po potrebi dolijte v izklopljenem / breztlaknem stanju na 2,0 bara.

Slika B

- ➔ Napravo zavarujte proti zdrsu (eventualno privijte).

Slika C

- ➔ Montirajte protipovratni ventil.
- ➔ Vakuumsko trdno gibko sesalno cev z vgrajeno zaustavitvijo povratnega toka priključite na sesalno stran. (na voljo kot posebni pribor)
- ➔ Tlačno stran za zmanjšanje hrupa spojite preko fleksibilne cevi s tlačno cevjo.

Slika D

- ➔ Da bi poenostavili kasnejše praznjenje in tlačno razbremenitev sistema, priporočamo montažo izpustne pipe med črpalko in gibko sesalno cevjo / protipovratnim ventilom. (ni v obsegu dobave)

Slika E

- ➔ Odvijte pokrov na polnilnem nastavku in napolnite vodo dokler ne začne prelivati.

- ➔ Pokrov trdno privijte na polnilni nastavek.
- ➔ Odprite obstoječe zaporne ventile v tlačni cevi.

Opozorilo: Najmanjše netesnosti vodijo do nepravilnega delovanja.

Obratovanje

- ➔ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

⚠ **Pozor**

Črpalka se takoj zažene. Počakajte, dokler črpalka sesa in enakomerno črpa, nato zaprite zaporne ventile v tlačni cevi. Po dosegu izklopnega tlaka tlačno stikalo izklopi motor. Zbirni kotliček je sedaj napolnjen, električna črpalka je pripravljena za obratovanje.

⚠ **Pozor**

Sistem je pod pritiskom!

(Za tlak glejte poglavje Tehnični podatki)

Zaključek delovanja

- ➔ Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje

⚠ **Pozor**

Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Sistem je pod pritiskom!

Pred odprtjem polnilnega ali izpustnega pokrova oz. pred ločevanjem cevnih spojev, odprite zaporni ventil na tlačni strani in izraznite sistem preko izpustne pipe (dobavljivo v strokovnih trgovinah).

Vzdrževanje

Slika 

- ➔ Redno kontrolirajte umazanost predfiltra. Pri vidnih umazanijah postopajte kot sledi:
- ➔ Odvijte pokrov na polnilnem nastavku.
- ➔ Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo.

Slika 

- ➔ Letno preverite tlak polnitve zraka v zbirnem kotličku. Po potrebi dolijte v

izklopljenem / breztlaknem stanju na 2,0 bara (Izklopite napravo, odprite vodno pipo).

Skladiščenje

- ➔ Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

CE-izjava


S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.


Proizvod: Črpalka
Tip: 1.645-xxx
Zadevne ES-direktive:
 2006/42/ES (+2009/127/ES)
 2006/95/ES
 2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335–1
 EN 60335–2–41
 EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000–3–3: 2008

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Poseben pribor

Slike v nadaljevanju navedenega posebnega pribora boste našli na strani 4 tega navodila.

6.997-350.0	Sesalna garnitura 3,5m	Komplet za priključitev pripravljene, vakuumsko odporne sesalne cevi s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom. Uporabljivo tudi kot podaljšek sesalne cevi. 3/4" (19mm) Cev z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-349.0	Sesalna garnitura 7,0m	
6.997-348.0	Sesalna cev 3,5m	Komplet za priključitev pripravljene, vakuumsko odporne sesalne cevi za direktno priključitev na črpalko. Za podaljšanje sesalne garniture ali za uporabo s sesalnim filtrom. 3/4" (19mm) Cev z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-360.0	Gibka sesalna cev za cevne vodnjake in cevne napeljave	Vakuumsko odporna spiralna gibka cev za priključitev na sesalno stran črpalke. 1" (25,4mm) Gibka cev z obojestranskim G1 (33,3mm) priključnim navojem. Pozor: Gibka sesalna cev se ne sme uporabljati kot gibka tlačna cev.
6.997-347.0	Metrška sesalna cev 3/4" (19mm) 25m	Vakuumsko odporna spiralna cev za prilagoditev individualnih dolžin cevi. V kombinaciji s priključnimi deli in sesalnim filtrom uporabljiva kot individualna sesalna garnitura.
6.997-346.0	Metrška sesalna cev 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Sesalni filter Basic 3/4" (19mm)	Za priključitev na metrsko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik skrajšuje čas ponovnega sesanja. (vključno s cevniimi objemkami)
6.997-342.0	Sesalni filter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sesalni filter Premium	Za priključitev na metrsko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik skrajšuje čas ponovnega sesanja. (vključno s cevniimi objemkami). Robustna kovinsko-plastična izvedba. Primerna za 3/4" (19mm) ali 1" (25,4mm) cevi.
6.997-343.0	Predfilter (Pretok do 3000 l/h)	Predfilter črpalke za zaščito črpalke pred grobimi delci umazanije ali peskom. Filtrni vložek je za čiščenje mogoče sneti. Z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-344.0	Predfilter (Pretok do 6.000 l/h)	

6.997-359.0	Priključni kos črpalke G1 (33,3mm)	Primeren za 3/4" (19mm) ali 1" (25,4mm) cevi. Z G1(33,3mm) priključnim navojem. Vključno s protipovratnim ventilom, ploščatim tesnilom in cevno objemko. Pri uporabi za vrtno črpalke obvezno vstavite ploščato tesnilo.
6.997-355.0	Varovalka suhega teka	Če skozi črpalko ne teče voda, varovalka suhega teka ščiti črpalko pred poškodbami in jo avtomatično izklopi. Z G1"(33,3mm) priključnim navojem.
6.997-356.0	Stikalo s plovcem	Avtomatično vklopi in izklopi črpalko v odvisnosti od nivoja vode vodnega rezervoarja. Z 10m specialnega priključnega kabla.
6.997-358.0	Priključni komplet Basic G1 (33,3mm)	Za priključitev 1/2" (12,7mm) vodnih cevi na črpalko z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-340.0	Priključni komplet Premium G1 (33,3mm)	Za priključitev 3/4" (25,4mm) vodnih cevi na črpalko z G1 (33,3mm) priključnim navojem. Za povečan pretok vode.
6.997-417.0	Gibka cev za tlačno izravnavo	Priključna gibka cev za tlačno izravnavo v hišni vodni napeljavi. Za priključitev črpalke na toge cevovodne sisteme. Poleg tega notranja prostornina zbiralnika v gibki cevi preprečuje pogosto vklapljanje in izklapljanje črpalke.

Pomoč pri motnjah

Pozor

Za preprečitev nevarnosti *sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.*

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalke je zrak	glejte poglavje „Priprave“ SI. E
	Zrak na tlačni strani ne more uhajati	Odprite odjemno mesto na tlačni strani
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno stikalo motorja je izklopilo motor zaradi pregretja.	Izvlecite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka se samodejno izklopi in ponovno vklopi (BPP 4000/48 in BPP 4500/50)	Termozaščitno stikalo je izklopilo črpalko z namenom zaščite pred pregrevanjem oz. jo je ponovno vklopilo potem, ko se je ohladila.	Da se prepreči ponovitev, je potrebno sistem preveriti glede lekaž in zatesniti.
Motor se takoj po izklopu ponovno zažene	Tlak v sistemu se izgublja	Preveite spoje vključno s tesnili in kontrolirajte izstopanje vode. Najmanjše netesnosti vplivajo na delovanje.
	Zračni tlak v zbirnem kotličku je prenizek.	Zbirni kotliček napolnite z 2,0 bar. Glejte poglavje „Vzdrževanje“ Sl. A
	Protipovratni ventil se ne zapre pravilno	Preverite protipovratni ventil na sesalni strani.
	Membrana v tlačnem kotličku okvarjena	Obnovite membrano
Črpalna zmogljivost upada ali je premajhna	Sesalni filter ali protipovratni ventil onesnažen	Očistite sesalni filter oz. protipovratni ventil
	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja in priključenih periferij	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.
	Predfilter onesnažen	Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo.
Vibrirajoč hrup pri odvzemanju vode	Membrana v tlačnem kotličku vibrira	Z delovanjem pogojen hrup, ki se ga lahko odstrani z zmanjšanjem tlaka polnitve zraka v zbirnem kotličku.

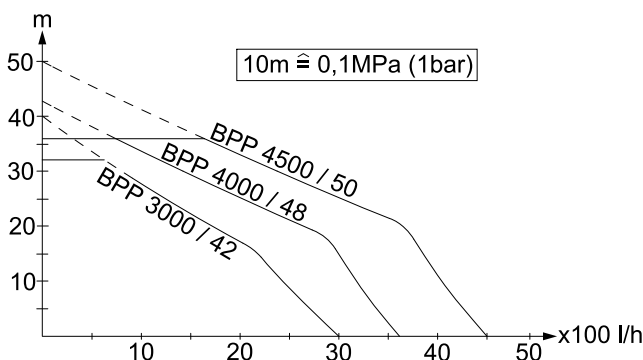
V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

Tehnični podatki

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Napetost	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvenca	Hz	50	50	50
Moč P _{nazivna}	W	700	900	1200
Maks. črpalna količina	l/h	3000	3700	4500
Max. sesalna višina	m	8	8	8
Max. tlak črpalke	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Delovni tlak	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Max. tlak polnitve zraka v zbirnem kotličku	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Max. dovoljeni notranji tlak v zbirnem kotličku	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Teža	kg	16	16	17

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!


Delovni tlak in črpalna količina sta odvisna od višine črpanja in priključenih periferij!



Možen pretok je toliko večji:

- kolikor manjši sta višini sesanja in črpanja
- kolikor večji je premer uporabljenih gibkih cevi
- kolikor krajše so uporabljene gibke cevi
- kolikor manjšo izgubo tlaka povzroča priključen pripor

Mult stimat client,

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă. Aparatul este destinat pentru utilizare ca dispozitiv de apă menajeră.

În cazul utilizării pompei pentru mărirea presiunii presiunea de alimentare max. nu trebuie să depășească 1,0 bar (partea de admisiune).

Lichide care pot fi pompate:

- Apă menajeră
- Apă de fântână
- Apă de izvor
- Apă de ploaie
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

Atenție

Aparatul nu este destinat pentru transportarea apei pentru consumul uman.

Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluții), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnorioiate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Măsurile de siguranță

Pericol de moarte

În cazul nerespectării măsurilor de siguranță, există pericol de moarte datorat curentului electric!

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.

- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Amplasați aparatul într-un loc stabil și ferit de inundații.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Pompa nu se deconectează dacă se întrerupe alimentarea cu apă. Apa din pompă se încălzește și poate produce leziuni în momentul în care se reversă! Lăsați pompa să funcționeze max. 3 minute în acest regim de lucru.
Notă: Opțional pot fi achiziționate un dispozitiv de protecție contra funcționării fără lichid (6.997-355.0), un comutator cu plutitor (6.997-356.0)!
- Pompa nu trebuie folosită ca pompă submersibilă.
- Păstrați o distanță minimă de 2 m dacă utilizați pompa lângă piscine, iazuri de grădină sau fântâni arteziene; asigurați-vă ca pompa nu alunecă în apă.
- Atenție la dispozitivele de protecție electrice:
Pompele trebuie folosite lângă piscine, iazuri de grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate nominală a curentului rezidual de max. 30mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt prezente persoane.
Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).
Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta

neapărat prevederile naționale aplicabile!

În Austria, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depășească 230V.

- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de către persoanele, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

Punerea în funcțiune

Respectați neapărat măsurile de siguranță înainte de punerea în funcțiune a pompei!

Descrierea aparatului

- 1 Cablu de alimentare cu ștecher
- 2 Racord G1(33,3 mm) conductă de aspirație
- 3 Racord G1(33,3 mm) conductă de presiune
- 4 Ștuț de umplere cu prefiltru
- 5 Indicarea presiunii
- 6 Orificiu de evacuare
- 7 supapă de refluxare

Pregătirea

Figura A

- Înainte de punerea în funcțiune verificați presiunea aerului din rezervorul de acumulare. Dacă este nevoie încărcați la 2,0 bar în stare oprită/depresurizată.

Figura B

- Asigurați aparatul ca să nu alunece (eventual înșurubați-l).

Figura C

- Montarea supapei de refulare
- Conectați furtunul de aspirație rezistent la vacuum cu dispozitiv de oprire reflux la partea de aspirație.
(disponibil ca accesoriu opțional)
- Pentru reducerea zgomotului, racordați partea de refulare printr-un furtun flexibil la conducta sub presiune.

Figura D

- Pentru simplificarea golirii și decomprimării ulterioare a sistemului, se recomandă montarea unui robinet de golire între pompă și furtunul de absorbție / supapa de refulare.
(nu este inclus în livrare)

Figura E

- Deșurubați capacul ștuțului de umplere și umpleți până se revarsă apa.
- Înșurubați bine capacul pe ștuțul de umplere.
- Deschideți supapele de închidere existente în conducta de presiune.

Notă: Chiar și cele mai mici neetanșeități pot cauza funcționarea eronată a aparatului.

Funcționarea

- Introduceți ștecherul în priză.

⚠ Atenție

Pompa pornește imediat. Așteptați până pompa aspiră și transportă regulat, apoi închideți supapele de închidere din conducta de presiune. După atingerea presiunii de oprire, întrerupătorul de presiune oprește motorul. Rezervorul de

acumulare este plin, uzina de apă menajeră este gata de funcționare.

⚠ Atenție

*Sistemul se află sub presiune!
(Presiune, vezi capitolul cu datele tehnice)*

Încheierea utilizării

- Scoateți ștecherul din priză.

Îngrijire și întreținere

⚠ Atenție

Înainte de orice lucrări de întreținere sau reparații, scoateți din priză fișa cablului de alimentare.

Sistemul se află sub presiune!

Înainte de deschiderea capacelor de umplere sau de descărcare, respectiv înainte de întreruperea legăturilor dintre conducte, deschideți ventilul de închidere pe partea de refulare și goliți sistemul prin robinetul de descărcare (se poate achiziționa în magazinele de specialitate).

Întreținerea

Figura F

- Controlați regulat ca prefiltrul să nu fie murdar. Dacă există o murdărire vizibilă procedați după cum urmează:
- Deșurubați capacul de pe ștuțul de umplere.
- Îndepărtați prefiltrul și curățați-l sub jet de apă.

Figura A

- Verificați anual presiunea aerului din rezervorul de acumulare. Dacă este nevoie încărcați la 2,0 bar în stare oprită/depresurizată (deconectați aparatul, deschideți robinetul de apă).

Depozitarea

- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Declarație CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Pompă
Tip: 1.645-xxx
Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2006/95/CE
2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Accesorii opționale

Ilustrațiile accesoriilor speciale prezentate mai jos se găsesc pe pagina 4 din acest manual.

6.997-350.0	Garnitură de aspirare 3,5m	Furtun de aspirare gata de racordare, rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere. Poate fi utilizat și ca prelungitor al furtunului de aspirare. Furtun de 3/4" (19mm) cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-349.0	Garnitură de aspirare 7,0m	
6.997-348.0	Furtun de aspirare 3,5m	Furtun de aspirare gata de racordare, rezistent la vacuum pentru racord direct la pompă. Se poate utiliza ca prelungire a garniturii de aspirare sau cu filtre de aspirare. Furtun de 3/4" (19mm) cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-360.0	Furtun de aspirare pentru puț abisianian și diverse conducte	Furtun spiralat rezistent la vacuum, pentru racordare la partea de aspirare a pompei. Furtun de 1" (25,4 mm) cu filet de racord G1 (33,3 mm) pe ambele laturi. Atenție: Furtunul de aspirație nu poate fi utilizat ca un furtun de presiune.
6.997-347.0	Furtun de aspirare 3/4" (19mm) 25m, metraj	Furtun spiralat rezistent la vacuum pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun. În combinație cu piese de racordare și filtre de aspirare poate fi folosit și ca o garnitură individuală de aspirare.
6.997-346.0	Furtun de aspirare de 1" (25,4mm) 25m, metraj	
6.997-345.0	Filtru de aspirare Basic 3/4" (19mm)	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Armătura de reținere va reduce timpul de reaspirare. (cu cleme de furtun incluse)
6.997-342.0	Filtru de aspirare Basic de 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Filtru de aspirare Premium	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Armătura de reținere va reduce timpul de reaspirare. (cu cleme de furtun incluse). Construcție robustă din metal și plastic. Potrivit pentru furtunuri de 3/4" (19mm) sau de 1" (25,4mm).
6.997-343.0	Prefiltru (cu un debit până la 3000 l/h)	Prefiltru pompă pentru protecția pompei de murdării grosiere sau nisip. Cartușul filtrului poate fi îndepărtat pentru a putea fi curățat. Cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-344.0	Prefiltru (cu un debit până la 6000 l/h)	

6.997-359.0	Piesă de racord pompă G1 (33,3mm)	Potrivită pentru furtunuri de 3/4" (19mm) sau de 1" (25,4mm). Cu filet de racord G1 (33,3mm). inclusiv supapă de refulare, garnitură plată și clemă de furtun. La utilizarea pompelor pentru grădină, utilizați neapărat garnitura plată.
6.997-355.0	Dispozitiv de siguranță a nivelului apei	Dacă prin pompă nu trece apă, dispozitivul de siguranță va proteja pompa de defecțiuni prin oprirea automată a acesteia. Cu filet de racord G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Comutatorul flotorului	Pornește și oprește pompa în funcție de nivelul apei din rezervorul de apă. Dotat cu cablu de alimentare special de 10m.
6.997-358.0	Garnitură de racordare Basic G1 (33,3mm)	Pentru racordul furtunurilor de apă de 1/2" (12,7mm) la pompe cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-340.0	Garnitură de racordare Premium G1(33,3mm)	Pentru racordul furtunurilor de apă de 3/4" (25,4mm) la pompe cu filet de racord G1 (33,3mm). Pentru un debit mărit.
6.997-417.0	Furtun de compensație presiune	Furtun de racord pentru compensarea presiunii în instalația de apă menajeră. Pentru racordarea pompei la sisteme de conductă fixe. Apoi volumul intern de rezervă din furtun împiedică oprirea și pornirea frecventă a pompei.

Remediarea defecțiunilor

⚠ Atenție

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	vezi capitolul "Pregătire", fig. C
	Aerul nu poate ieși de pe partea de refulare.	Deschideți locul de extragere de pe partea de refulare

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Siguranța pentru protecția motorului a oprit motorul din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
Pompa se oprește automat și apoi pornește din nou (BPP 4000/48 și BPP 4500/50)	Siguranța pentru protecția împotriva supraîncălzirii a oprit pompa pentru a o proteja de supraîncălzire și a porni-o din nou după răcirea acesteia.	Pentru a evita repetarea problemei verificați sistemul în privința scurgerilor și etanșați-l.
După decuplare, motorul repornește imediat.	Se pierde presiune din sistem	Verificați racordurile, incl. garniturile în privința scurgerilor de apă. Chiar și cele mai mici neetanșeități pot influența funcționarea aparatului.
	Presiunea din rezervorul de acumulare este prea mică	Încărcați rezervorul de acumulare la 2,0 bar. vezi capitolul "Întreținere", fig. A
	Ventilul de refulare nu închide corect	Verificați ventilul de refulare de pe partea de aspirare.
	Membrană defectă în cazanul de presiune	Înlocuiți membrana
Debitul de pompare scade sau este prea mic	Filtrul de aspirare sau supapa de refulare murdare	Curățarea filtrului de aspirare, respectiv a supapei de refulare
	Debitul de pompare al pompei depinde de înălțimea de pompare și de echipamentul periferic racordat	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime
	Prefiltru murdar.	Îndepărtați prefiltrul și curățați-l sub jet de apă.
Zgomot de vibrație la extragerea apei	Vibrează membrana din cazanul de presiune	Zgomot condiționat de funcționare care poate fi înlăturat prin reducerea presiunii la admisia aerului în cazanul de acumulare.

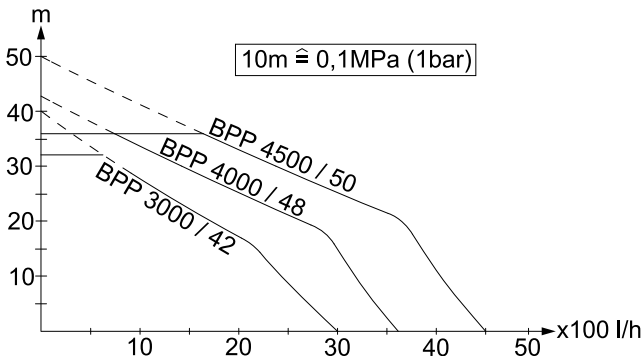
Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

Date tehnice

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Tensiune	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frecvența	Hz	50	50	50
Puterea P_{nominal}	W	700	900	1200
Debit pompat max.	l/h	3000	3700	4500
Înălțimea maximă de absorbție	m	8	8	8
Presiune maximă a pompei	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Presiunea de lucru	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Presiune maximă a admisiei de aer în cazanul de acumulare	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Presiunea internă maxim admisă în cazanul de acumulare	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Masa	kg	16	16	17

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

Presiunea de lucru și debitul depind de înălțimea de absorbție și de echipamentul periferic racordat!



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de aspirare și de pompare sunt mai mici
- cu cât diametrul furtunurilor utilizate este mai mare
- cu cât furtunurile utilizate sunt mai scurte
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică

Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je predviđen za primjenu kao kućna vodovodna crpka.

Pri korištenju pumpe za povećanje tlaka ne smije se prekoračiti maksimalni dovodni tlak od 1,0 bara (ulaz pumpe).

Dopuštene radne tekućine:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

⚠ Pažnja

Uređaj nije prikladan za pumpanje vode za piće.

Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač, mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je težljivost manja nego kod vode. Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao

sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Sigurnosni naputci

⚠ **Opasnost po život**

Pri nepridržavanju sigurnosnih uputa postoji opasnost od strujnog udara!

- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Uređaj mora stajati stabilno na mjestu sigurnom od preplavlivanja.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

- U slučaju nedostatka dovoda vode crpka se ne isključuje. Voda u crpki se zagrijava i može izazvati ozljede ako izbije van!

U tom stanju pumpa smije raditi maks. 3 minute.

Savjet: Kao opcija se mogu nabaviti osiguranje od rada na suho (6.997-355.0) i prekidač s plovkom (6.997-356.0)!

- Crpka se ne smije koristiti kao uronjiva crpka.
- Pri upotrebi crpke na bazenima, vrtnim jezercima ili fontanama, održavajte minimalno 2m razmaka i osigurajte uređaj kako ne bi skliznuo u vodu.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

Kod bazena, vrtnih jezera i vodoskoka crpke smiju raditi samo sa sklopkom za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Crpka ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA). Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!

U Austriji se crpke za primjenu na bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem.

Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.

Stavljanje u pogon

Prije stavljanja pumpe u pogon obvezno treba uzeti u obzir sigurnosne naputke!

Opis uređaja

- 1 Strujni kabel s utikačem
- 2 Priključak G1(33,3mm) usisnog voda
- 3 Priključak G1(33,3mm) tlačnog voda
- 4 Nastavak za punjenje s predfiltrom
- 5 Prikaz tlaka
- 6 Ispusni otvor
- 7 Povratni udarni ventil

Priprema

Slika A

- Prije prvog stavljanja u pogon provjerite tlak zraka u akumulacijskom kotlu. Prema potrebi u isključenom / bestlačnom stanju dopunite na 2,0 bara.

Slika B

- Osigurajte uređaj od klizanja (eventualno ga pričvrstite vijcima).

Slika C

- Montirajte nepovratni ventil.
- Na usisnu stranu priključite usisno crijevo primjenljivo u vakuumu s ugrađenim nepovratnim ventilom. (može se naručiti kao poseban pribor)
- Tlačnu stranu radi smanjenja buke spojite savitljivim crijevom na tlačni vod.

Slika D

- Za pojednostavljenje kasnijeg pražnjenja i rastlačivanja sustava preporučamo montažu ispusnog ventila između pumpe i usisnog crijeva odnosno nepovratnog ventila. (nije u opsegu isporuke)

Slika E

- Odvijte poklopac nastavka za punjenje pa ulijte vodu dok se ne počne prelijevati.
- Čvrsto zavijte poklopac na nastavak za punjenje.

- Otvorite postojeće zaporne ventile u tlačnom vodu.

Napomena: I najmanja mjesta propuštanja mogu dovesti do neispravnog rada.

Rad

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.

⚠ Pažnja

Pumpa se odmah pokreće. Pričekajte da pumpa počne usisavati i ravnomjerno raditi te zatim zatvorite zaporne ventile u tlačnom vodu. Po dostizanju tlaka za isključivanje tlačna sklopka isključuje motor.

Akumulacijski kotao je sada napunjen, kućna vodovodna crpka je pripravna za rad.

⚠ Pažnja

*Sustav se nalazi pod tlakom!
(Za tlak vidi poglavlje "Tehnički podaci".)*

Završetak rada

- Izvucite utikač iz utičnice.

Njega, održavanje

⚠ Pažnja

Prije svih radova na održavanju i čišćenju izvucite strujni utikač iz utičnice.

Sustav se nalazi pod tlakom!

Prije otvaranja poklopaca za punjenje ili ispuštanje, odnosno prije odvajanja vodova, otvorite zaporni ventil na tlačnoj strani i ispraznite sustav kroz ispusni ventil (može se nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama).

Održavanje

Slika

- Redovito provjeravajte zaprljanost predfiltra. U slučaju vidljive zaprljanosti postupite kako slijedi:
- Odvijte poklopac nastavka za punjenje.
- Izvadite predfiltrar te ga operite u tekućoj vodi.

Slika

- Jednom godišnje provjerite tlak zraka u akumulacijskom kotlu. Prema potrebi u isključenom / bestlačnom stanju

dopunite na 2,0 bara (izvucite strujni kabel uređaja, otvorite pipu za vodu).

Skladištenje

- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.


Proizvod: Pumpa
Tip: 1.645-xxx
Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2006/95/EZ
2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Poseban pribor

Grafičke prikaze dolje navedenog posebnog pribora možete pronaći na 4. stranici ovih uputa.

6.997-350.0	Usisna garnitura, 3,5 m	Usisno crijevo, potpuno spremno za priključivanje, primjenjivo i u vakuumu, s usisnim filtrom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog crijeva. Crijevo od 3/4" (19 mm) s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura, 7,0 m	
6.997-348.0	Usisno crijevo, 3,5 m	Usisno crijevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpu, primjenjivo i u vakuumu. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtre. Crijevo od 3/4" (19 mm) s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-360.0	Usisno crijevo za cijevne bunare i cjevovode	Spiralno crijevo, primjenjivo i u vakuumu, za priključivanje na usisnu stranu pumpe. Crijevo od 1" (25,4 mm) s obostranim priključnim navojem G1 (33,3 mm). Pažnja: Usisno se crijevo ne smije rabiti pod visokim tlakom.
6.997-347.0	Usisno crijevo, roba na metar od 3/4" (19 mm), 25m	Spiralno crijevo, primjenjivo i u vakuumu, za odsijecanje na individualnu dužinu. U kombinaciji s priključnim dijelovima i usisnim filtrom primjenjivo i kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Usisno crijevo, roba na metar od 1" (25,4 mm), 25m	
6.997-345.0	Usisni filter Basic 3/4" (19 mm)	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crijevo)
6.997-342.0	Usisni filter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Usisni filter Premium	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crijevo). Robusna izvedba od metala i plastike. Prikladno za crijeva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm).
6.997-343.0	Predfilter (protok do 3000 l/h)	Pumpni predfilter za zaštitu pumpe od grubih čestica prljavštine ili pijeska. Filtarski se uložak može izvadi radi čišćenja. S priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-344.0	Predfilter (protok do 6000 l/h)	

6.997-359.0	Priključni dio za pumpu G1 (33,3 mm)	Prikladno za crijeva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm). S priključnim navojem G1 (33,3 mm). Uključujući nepovratni ventil, ravnu brtvu i stezaljku za crijevo. Prilikom uporabe s vrtnim pumpama postavite ravnu brtvu.
6.997-355.0	Sklopka za osiguranje od rada na suho	Kada voda ne teče kroz pumpu, osiguranje od rada na suho štiti pumpu od oštećenja i automatski je isključuje. S priključnim navojem G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Prekidač s plovkom	Automatski uključuje i isključuje pumpu ovisno o razini vode u spremniku. S posebnim priključnim kablom od 10 m.
6.997-358.0	Priključna garnitura Basic G1 (33,3 mm)	Za priključivanje crijeva za vodu od 1/2" (12,7 mm) na pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium G1(33,3 mm)	Za priključivanje crijeva za vodu od 3/4" (25,4 mm) na pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
6.997-417.0	Crijevo za izjednačenje tlaka	Priključno crijevo za izjednačenje tlaka u kućnim vodoinstalacijama. Za priključivanje pumpe na fiksne cjevovodne sustave. Osim toga interni prihvatni volumen crijeva sprječava često uključivanje i isključivanje pumpe.

Otklanjanje smetnji

Pažnja

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema", sl. E
	Zrak ne može izlaziti na tlačnoj strani.	Otvorite ispus na tlačnoj strani.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni osigurač motora isključio je motor zbog pregrijavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa se samostalno isključuje i ponovo uključuje (BPP 4000/48 i BPP 4500/50)	Zaštitni termo-osigurač je isključio pumpu radi zaštite od pregrijavanja odnosno nakon hlađenja ju je ponovo uključio.	Kako bi se izbjeglo ponavljanje, provjerite postoje li na sustavu mjesta propuštanja pa ako eventualno postoje, zatvorite ih.
Motor se nakon isključivanja istog trenutka ponovo pokreće.	Tlak u sustavu se gubi.	Provjerite spojeve uključujući i brtvila te ispusit vode. I najmanja mjesta propuštanja mogu utjecati na rad.
	Tlak zraka u akumulacijskom kotlu je prenizak.	Napunite akumulacijski kotao s 2,0 bara. Vidi poglavlje "Održavanje", sl. A
	Povratni udarni ventil ne zatvara kako treba.	Provjerite povratni udarni ventil na usisnoj strani.
	Membrana u kotlu je neispravna.	Membranu zamijenite novom.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisni filter ili povratni udarni ventil su onečišćeni.	Očistite usisni filter odnosno povratni udarni ventil.
	Protok crpke ovisi o visini pumpanja i priključenim perifernim uređajima.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.
	Predfilter je onečišćen.	Izvadite predfilter te ga operite u tekućoj vodi.
Vibrirajući zvuk prilikom uzimanja vode.	Membrana u kotlu vibrira.	Zvuk uvjetovan radom uređaja; može se eliminirati smanjenjem tlaka zraka u akumulacijskom kotlu.

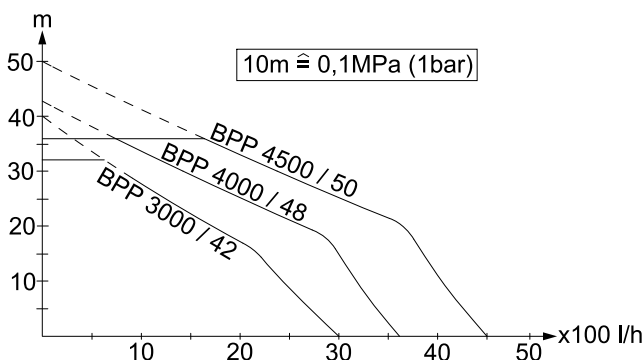
U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

Tehnički podaci

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga $P_{nazivna}$	W	700	900	1200
Maks. protočna količina	l/h	3000	3700	4500
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. tlak crpke	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Radni tlak	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Maks. tlak zraka u akumulacijskom kotlu	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Maks. dopušten unutarnji tlak u akumulacijskom kotlu	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Težina	kg	16	16	17

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Radni tlak i protočna količina ovise o usisnoj visini i priključenim perifernim uređajima!



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine usisavanja i pumpanja manje
- ukoliko su veći promjeri korištenih crijeva
- ukoliko su korištena crijeva kraća
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak tlaka

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je predviđen za primenu kao kućna vodovodna pumpa.

Prilikom upotrebe pumpe za povećanje pritiska ne sme se prekoračiti maksimalni dovodni pritisak od 1,0 bara (ulaz pumpe).

Dozvoljene radne tečnosti:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

Pažnja

Uređaj nije prikladan za transport pijaće vode.

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz toaleta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda. Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga

stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Sigurnosne napomene

Opasnost po život

U slučaju neuvažavanja sigurnosnih napomena postoji opasnost od strujnog udara!

- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Uređaj mora stajati stabilno na mestu sigurnom od preplavlivanja.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

- U slučaju nedostatka dovoda vode pumpa se ne isključuje. Voda u pumpi se zagrejava i može izazvati povrede ukoliko izbije napolje!

U tom stanju pumpa sme da radi maks. 3 minuta.

Savet: Kao opcija mogu da se nabavite osiguranje od rada na suvo (6.997-355.0) i prekidač sa plovkom (6.997-356.0)!

- Pumpa ne sme da se koristi kao podvodna.
- Pri upotrebi pompe na bazenima, baštenskim jezerima ili vodokocima, održavajte odstojanje od najmanje 2m i osigurajte uređaj od isklizavanja u vodu.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

Na bazenima, baštenskim jezerima i vodokocima pumpe smeju raditi samo sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).

Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!

U Austriji se pumpe za primenu na bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitnog od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem.

Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.

Stavljanje u pogon

Pre stavljanja pumpe u pogon obavezno treba uzeti u obzir sigurnosne napomene!

Opis uređaja

- 1 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 2 Priključak G1(33,3mm) usisnog voda
- 3 Priključak G1(33,3mm) voda pod pritiskom
- 4 Nastavak za punjenje sa predfilterom
- 5 Prikaz pritiska
- 6 Ispusni otvor
- 7 Povratni udarni ventil

Priprema

Slika A

- ➔ Pre stavljanja u pogon proverite pritisak vazduha u akumulacionom kotlu. Po potrebi dopunite dok je uređaj isključen / bez pritiska.

Slika B

- ➔ Osigurajte uređaj od klizanja (eventualno ga pričvrstite zavrtnjima).

Slika C

- ➔ Montirajte nepovratni ventil.
- ➔ Na usisnu stranu priključite usisno crevo primenljivo u vakuumu sa ugrađenim nepovratnim ventilom. (može se naručiti kao poseban pribor)
- ➔ Potisnu stranu radi smanjenja buke spojite savitljivim crevom na vod pod pritiskom.

Slika D

- ➔ Za pojednostavljenje kasnijeg pražnjenja i rasterećenja pritiska sistema preporučujemo montažu ispusnog ventila između pumpe i usisnog creva odnosno nepovratnog ventila. (nije u obimu isporuke)

Slika E

- ➔ Odvijte poklopac nastavka za punjenje pa ulijte vodu dok ne počne da se preliiva.

- Čvrsto zavijte poklopac na nastavak za punjenje.
- Otvorite postojeće blokirne ventile u vodu pod pritiskom.

Napomena: Čak i najmanja mesta propuštanja mogu prouzrokovati neispravnosti pri radu.

Rad

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.

⚠ Pažnja

Pumpa se odmah pokreće. Sačekajte da pumpa počne usisavati i ravnomerno pumpati pa zatim zatvorite blokirne ventile u vodu pod pritiskom. Po dostizanju pritiska za isključivanje presostat isključuje motor. Akumulacioni kotao je sada napunjen, kućna vodovodna pumpa je spremna za rad.

⚠ Pažnja

Sistem je pod pritiskom!

(Za pritisak vidi poglavlje "Tehnički podaci".)

Završetak rada

- Izvucite utikač iz utičnice.

Nega, održavanje

⚠ Pažnja

Pre svih radova na održavanju i čišćenju izvucite strujni utikač iz utičnice.

Sistem je pod pritiskom!

Pre otvaranja poklopaca za punjenje ili ispuštanje, odnosno pre odvajanja vodova, otvorite blokirni ventil na potisnoj strani i ispraznite sistem kroz ispusni ventil (može se nabaviti u specijalizovanim prodavnicama).

Održavanje

Slika

- Redovno proveravajte zaprljanost predfiltera. U slučaju vidne zaprljanosti postupite na sledeći način:
- Odvijte poklopac nastavka za punjenje.
- Izvadite predfilter i operite ga u tekućoj vodi.

Slika

- Jednom godišnje proverite pritisak vazduha u akumulacionom kotlu. Po potrebi dopunite dok je uređaj isključen / bez pritiska (izvucite strujni kabl uređaja, otvorite slavinu za vodu).

Skladištenje

- Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Pumpa
Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2006/95/EZ
2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Poseban pribor

Ilustracije dole navedenog posebnog pribora nalaze se na 4. stranici ovog uputstva.

6.997-350.0	Uisna garnitura, 3,5m	Uisno crevo, potpuno spremno za priključivanje, primenljivo i u vakuumu, sa usisnim filterom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog creva. Crevo od 3/4" (19 mm) sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Uisna garnitura, 7,0 m	
6.997-348.0	Uisno crevo, 3,5 m	Uisno crevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpu, primenljivo i u vakuumu. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtere. Crevo od 3/4" (19 mm) sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-360.0	Uisno crevo za cevne bunare i cevovode	Spiralno crevo, primenljivo i u vakuumu, za priključivanje na usisnu stranu pumpe. Crevo od 1" (25,4 mm) sa obostranim priključnim navojem G1 (33,3 mm). Pažnja: Uisno crevo ne sme da se koristi kao visokopritisno crevo.
6.997-347.0	Uisno crevo, roba na metar od 3/4" (19 mm), 25m	Spiralno crevo, primenljivo i u vakuumu, za sečenje na individualnu dužinu. Kombinovano sa priključnim delovima i usisnim filterom može da se koristi i kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Uisno crevo, roba na metar od 1" (25,4 mm), 25m	
6.997-345.0	Uisni filter Basic 3/4" (19 mm)	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vreme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crevo)
6.997-342.0	Uisni filter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Uisni filter Premium	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vreme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crevo). Robusna konstrukcija od metala i plastike. Prikladno za creva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm).
6.997-343.0	Predfilter (protok do 3.000 l/h)	Pumpni predfilter za zaštitu pumpe od grubih čestica prljavštine ili peska. Filterski uložak može da se izvadi radi čišćenja. Sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-344.0	Predfilter (protok do 6000 l/h)	

6.997-359.0	Priključni deo za pumpu G1 (33,3 mm)	Prikladno za creva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm). Sa priključnim navojem G1 (33,3 mm). Uključujući nepovratni ventil, ravnu zaptivku i stezaljku za crevo. Prilikom upotrebe sa baštenskim pumpama postavite ravnu zaptivku.
6.997-355.0	Presostat za osiguranje od rada na suvo	Kada voda ne teče kroz pumpu, osiguranje od rada na suvo štiti pumpu od oštećenja i automatski je isključuje. Sa priključnim navojem G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Prekidač sa plovkom	Automatski uključuje i isključuje pumpu u zavisnosti od nivoa vode u rezervoaru. Sa specijalnim priključnim kablom od 10 m.
6.997-358.0	Priključna garnitura Basic G1 (33,3 mm)	Za priključivanje creva za vodu od 1/2" (12,7mm) na pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium G1(33,3 mm)	Za priključivanje creva za vodu od 3/4" (25,4 mm) na pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
6.997-417.0	Crevo za izjednačenje pritiska	Priključno crevo za izjednačenje pritiska u kućnim vodoinstalacijama. Za priključivanje pumpe na fiksne cevovodne sisteme. Osim toga interna prihvatna zapremina creva sprečava često uključivanje i isključivanje pumpe.

Otklanjanje smetnji

Pažnja

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema", sl. E
	Vazduh ne može da izlazi na potisnoj strani.	Otvorite ispušni na potisnoj strani.
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni osigurač motora je isključio motor zbog pregrevavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa se samostalno isključuje i ponovo uključuje (BPP 4000/48 i BPP 4500/50)	Zaštitni termo-osigurač je isključio pumpu radi zaštite od pregrevanja odnosno nakon hlađenja ju je ponovo uključio.	Kako bi se izbeglo ponavljanje, proverite postoje li na sistemu mesta propuštanja pa ako eventualno postoje, zatvorite ih.
Motor se nakon isključivanja istog trenutka ponovo pokreće.	Pritisak u sistemu se gubi.	Proverite spojeve, zaptivke i ispus vode. Čak i najmanja mesta propuštanja odražavaju se na rad uređaja.
	Pritisak vazduha u akumulacionom kotlu je prenizak.	Napunite akumulacioni kotao s 2,0 bara. Vidi poglavlje "Održavanje", sl. A
	Povratni udarni ventil ne zatvara kako treba.	Proverite povratni udarni ventil na usisnoj strani.
	Membrana u kotlu je neispravna.	Membranu zamenite novom.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisni filter ili povratni udarni ventil su zaprljani.	Očistite usisni filter odnosno povratni udarni ventil.
	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja i priključenih perifernih uređaja.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.
	Predfilter je zaprljan.	Izvadite predfilter i operite ga u tekućoj vodi.
Vibrirajući zvuk prilikom uzimanja vode.	Membrana u kotlu vibrira.	Zvuk uslovljen radom uređaja; može se eliminisati smanjenjem pritiska vazduha u akumulacionom kotlu.

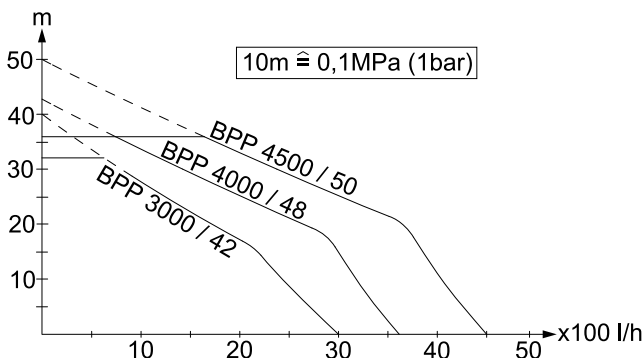
U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

Tehnički podaci

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga P _{nominalna}	W	700	900	1200
Maks. protočna količina	l/h	3000	3700	4500
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. pritisak pumpe	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Radni pritisak	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Maks. pritisak vazduha u akumulacionom kotlu	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Maks. dozvoljen unutrašnji pritisak u akumulacionom kotlu	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Težina	kg	16	16	17

Zadržavamo pravo na tehničke promene!

Radni pritisak i protočna količina zavise od usisne visine i priključenih perifernih uređaja!



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine usisavanja i pumpanja manje
- ukoliko su veći prečnici korišćenih creva
- ukoliko su korišćena creva kraća
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak pritiska

Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Уредът е предназначен за използване като домашна водопроводна станция. При използване на помпата за увеличаване на налягането не бива да се надвишава макс. захранващо налягане от 1,0 bar (вход на помпата).

Допустими за изпомпване течности:

- Производствена вода
- Кладенчова вода
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)

⚠ **Внимание**

Уредът не е предназначен за транспортиране на вода за консумация от хора.

Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитрокорозивни течности), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обрънете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

Указания за безопасност

⚠ **Опасност за живота**

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува риск за живота, предизвикан от електрически ток!

- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервис/специалист – електротехник.

- Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Захранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Разположете уреда добре укрепен и защитен от наводняване.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- При липса на приток на вода помпата не изключва. Водата в помпата се загрява и може да доведе до наранявания при изхода!
Задействайте помпата максимално 3 минути в това работно състояние.
Съвет: Защита от ход на сухо (6.997-355.0), Поплавъчен шалтер (6.997-356.0) може да се достави като опция!
- Помпата не трябва да се използва като потопяема помпа.
- При използване на помпата в басейни, градински езера и водоскоци да се спазва минимално разстояние от 2 м и уредът да се обезопаси срещу падане във водата.
- Да се обарне внимание на защитните приспособления:
Потопяемите помпи могат да се използват в басейни, градински езера и водоскоци само през защитно приспособление за утечен ток с номинален утечен ток от макс. 30 mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата.

По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA).

Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!

В Австрия помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се захранват съгласно ЦВЕ В/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ЦВЕ разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация на помпата непременно вземете пред вид Указанията за безопасност!

Описание на уреда

- 1 Захранващ кабел с щепсел
- 2 Свързване G1(33,3 мм) смукателна линия
- 3 Свързване G1(33,3 мм) напорна линия
- 4 Накрайник за наливане с предварителен филтър
- 5 Индикатор на налягането
- 6 Отвор за източване
- 7 Възвратен клапан

Подготовка

Фигура А

- Преди пускане в експлоатация проверете налягането на въздушния пълнеж в захранващия котел. Еwent. допълнете в изключено състояние / без налягане до 2,0 bar.

Фигура В

- Укрепете уреда срещу плъзгане (евентуално го завинтете).

Фигура С

- Монтирайте възвратния клапан.
- Свържете устойчив на вакуум всмукващ маркуч с интегриран стоп на обратния поток на всмукателната страна.
(може да се закупи като специално приспособление)
- За намаляване на шума свържете напорната страна с помощта на гъвкав шлаух с напорния тръбопровод.

Фигура D

- За да се улесни по-късното изпразване и изпускане на налягането на системата, Ви препоръчваме да монтирате спирателен кран между помпата и смукателния маркуч / възвратния клапан.
(не се съдържат в обема на доставка)

Фигура E

- Завинтете капака към щутцера за запълване и запълнете с вода, докато започне да прелива.
- Завинтете капака здраво върху гърловината за пълнене.
- Отворете наличните спирателни вентили в напорния тръбопровод.

Указание: Дори и минималната липса на херметичност води до грешни функции.

Експлоатация

- Включете щепсела в контакта.

⚠ Внимание

Помпата потегля веднага. Изчакайте, докато помпата засмуче и изпомпва равномерно, след това свържете спирателните вентили в напорния тръбопровод. След достигане на налягането на изключване пневматичният прекъсвач изключва мотора. Сега захранващият котел е напълнен, домашната помпена станция е готова за работа.

⚠ Внимание

*Системата е под налягане!
(За налягането вижте глава
"Технически данни")*

Край на работата

- Извадете щепсела от контакта.

Грижи, обслужване

⚠ Внимание

*Преди всякакви работи по поддръжката и почистването на уреда, изтегляйте щепсела от контакта на електромрежата. Системата е под налягане!
Преди отваряне на капака за запълване и източване, съответно преди разделяне на тръбните съединения, отворете изпускателния вентил от напорната страна и изпразнете системата през изпускателен крат (можете да го закупите в специализираните магазини).*

Поддръжка

Фигура

- Контролирайте предфилтъра за замърсяване. При видими замърсявания действайте както следва:
- Развийте капака на накрайника за запълване.
- Свалете предфилтъра и го изплакнете с течаща вода.

Фигура

- Проверявайте ежегодно налягането на въздушния пълнеж. Еwent. допълнете в изключено състояние / без налягане до 2,0 bar (изключете уреда, отворете крана за вода).

Съхранение

- Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

СЕ – декларация


С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Помпа
Тип: 1.645-xxx
Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)
2006/95/ЕО
2004/108/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–41
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Елементи от специалната окомплектовка

Изображенията на посочените по-долу специални принадлежности ще намерите на страница 4 на тази инструкция.

6.997-350.0	Смукателна гарнитура 3,5m	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум всмукателен маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан. Използва се и за удължител на всмукателния маркуч. 3/4" (19mm) Маркуч с G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-349.0	Смукателна гарнитура 7.0m	
6.997-348.0	Всмукателен маркуч 3,5 m	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум всмукателен маркуч за директно свързване към помпата. За удължаване на смукателната гарнитура или за приложение със смукателни филтри. 3/4" (19mm) Маркуч с G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-360.0	Всмукателен маркуч за тръбни кладенци и тръбопроводи	Устойчив на вакуум спирален маркуч за свързване към всмукателната страна на помпата. 1"(25.4mm) маркуч с двустранна G1(33,3mm) присъединителна резба. Внимание: Всмукателният маркуч не бива да се използва като напорен маркуч.
6.997-347.0	Всмукателен маркуч на метър 3/4" (19mm) 25m	Устойчив на вакуум спирален маркуч за разрязване на индивидуални дължини. Комбиниран с присъединителни елементи и всмукателен филтър, който може да се прилага като индивидуална всмукателна гарнитура.
6.997-346.0	Всмукателен маркуч на метър 1" (25.4mm) 25m	
6.997-345.0	Всмукателен филтър Basic 3/4" (19mm)	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан скъсява времето за следващото засмукване. (вкл. клеми за маркуча)
6.997-342.0	Всмукателен филтър Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Всмукателен филтър Premium	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан скъсява времето за следващото засмукване. (вкл. клеми за маркуча). Здраво изпълнение от метал и пластмаса. Пасва на 3/4" (19mm) или 1" (25,4mm) маркучи.

6.997-343.0	Предварителен филтър (поток до 3000 л/ч)	Предварителен филтър за помпа за защита на помпата от груби частици замърсяване или пясък. Филтърната вложка може да се свали за почистване. С G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-344.0	Предварителен филтър (поток до 6000 л/ч)	
6.997-359.0	Присъединителен елемент за помпата G1 (33,3mm)	Пасва на маркучи 3/4"(19mm) или 1"(25,4mm). С G1(33,3mm) присъединителна резба. Включва възвратен клапан, плоско уплътнение и клема за маркуча. При използване на градински помпи поставете плоското уплътнение.
6.997-355.0	Предпазител за сух ход	Щом през помпата не протича вода, защитата от сух ход защитава помпата от увреждания и я изключва автоматично. С G1" (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-356.0	Превключвател на поплавка	Включва или изключва автоматично помпата в зависимост от нивото на водата във водния резервоар. С 10 м специален присъединителен кабел.
6.997-358.0	Присъединителен комплект Basic G1 (33,3mm)	За свързване на 1/2" (12,7mm) маркучи за вода към помпи с G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-340.0	Присъединителен комплект Premium G1(33,3mm)	За свързване на 3/4" (25.4mm) маркучи за вода към помпи с G1 (33,3mm) присъединителна резба. За повишено протичане на вода.
6.997-417.0	Изравнителен напорен маркуч	Присъединителен маркуч за изравняване на налягането в домашната водна инсталация. За свързване на помпата към устойчивата тръбопроводна система. Освен това вътрешният обем на резервоара в маркуча предотвратява честото включване и изключване на помпата.

Помощ при повреди

Внимание

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	вижте глава „Подготовка“ фиг. Е
	Въздухът може да не може да излиза откъм напорната страна	Отворете пробката от напорната страна
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитният предпазител на двигателя е изключил двигателя поради прегряване.	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
Помпата се изключва автоматично и се включва отново (BPP 4000/48 и BPP 4500/50)	Термо предпазителят е изключил помпата за защита от прегряване респ. я е включил отново след охлаждане.	За да се изключи повторение, системата трябва да бъде проверена за утечки и да бъде уплътнена.
След изключването моторът тръгва веднага отново	Налягането в системата се губи	Проверете връзките вкл. уплътненията и изхода на вода. Дори и минималната липса на херметичност влияе на експлоатацията.
	Въздушното налягане в захранващия резервоар е твърде ниско.	Напълнете захранващия резервоар с 2,0 bar. Вижте глава „Поддръжка“ фиг. А
	Възвратният вентил не затваря правилно	Проверете възвратния вентил от смукателната страна.
	Мембраната в напорния котел е дефектна	Подменете мембраната

Неизправност	Причина	Отстраняване
Мощността намалява или е много малка	Смукателен филтър или възвратен клапан замърсени	Почистете смукателния филтър респ. обратния клапан
	Мощността на помпата зависи от напора и от свързаната периферия.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.
	Предфилтърът е замърсен.	Свалете предфилтъра и го изплакнете с течаща вода.
Вибриращ шум при изземване на вода	Мембраната в напорния котел вибрира	Шум, предизвикан от работата, който може да бъде предотвратен с намаляване на налягането във въздухопровода в разходния котел

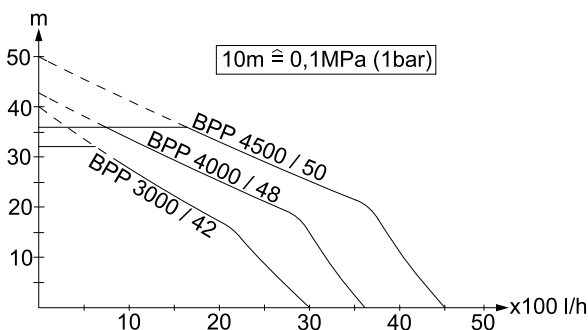
При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

Технически данни

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Напрежение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Честота	Hz	50	50	50
Мощност P _{ном.}	W	700	900	1200
Макс. количество на засмукване	l/h	3000	3700	4500
Макс. височина на засмукване	m	8	8	8
Максимално налягане на помпата	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Работно налягане	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Максимално налягане на въздушното запълване в разходния котел	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Максимално допустимо вътрешно налягане в разходния котел	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Тегло	kg	16	16	17

Запазваме си правото на технически изменения!

Работното налягане и дебитът зависят от височината на засмукване и от свързаната периферия!



Възможният дебит е толкова по-голям:

- колкото по-малки са височините на засмукване и подаване
- колкото по-големи са диаметрите на използваните маркучи
- колкото по-къси са използваните маркучи
- колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности

Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ev su tesisatında kullanım için üretilmiştir.

Pompanın basınç yükseltme için kullanılması durumunda, 1,0 bar maksimum besleme basıncı (pompa girişi) aşılmamalıdır.

İzin verilen sevk sınırları:

- Kullanıma suyu
- Kuyu suyu
- Memba suyu
- Yağmur suyu
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)

⚠ Dikkat

Cihaz, insanların kullanması için suyun taşınması amacıyla üretilmemiştir.

Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözelti), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır. Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin **İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)** İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Güvenlik uyarıları

⚠ Ölüm tehlikesi

Güvenlik uyarılarına dikkat edilmemesi durumunda, elektrik akımı nedeniyle ölüm tehlikesi bulunmaktadır!

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Cihazı durma ve taşma güvenliği sağlanmış şekilde kurun.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Su beslemesinin eksik olması durumunda pompa kapanır. Pompadaki su ısınır ve dışarı çıkarken yaralanmalara neden olabilir! Pompayı bu çalışma durumunda maksimum 3 dakika çalıştırın. Öneri: Kuru çalışma emniyeti (6.997-355.0), şamandıra şalteri (6.997-356.0) isteğe bağlı olarak temin edilebilir!
- Pompa, dalgiç pompa olarak kullanılmamalıdır.
- Pompanın yüzme havuzları, bahçe suları ya da atlama havuzlarında kullanılması durumunda, 2 metrelik asgari mesafeye uyun ve cihazı suya düşmeye karşı emniyete alın.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:

Pompalar, yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fiskiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz. Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

Avusturya'da, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.

- Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

İşletime alma

Pompayı işleme almadan önce güvenlik uyarılarına mutlaka dikkat edilmelidir!

Cihaz tanımı

- 1 Soketli elektrik fişi kablosu
- 2 Bağlantı G1(33,3mm) Vakum hattı
- 3 Bağlantı G1(33,3mm) Basınç hattı
- 4 Ön filtreli doldurma ağızı
- 5 Basınç göstergesi
- 6 Boşaltma deliği
- 7 Tek yönlü valf

Hazırlık

Şekil A

- İşletime almadan önce, depolama kazanındaki hava dolumunu kontrol edin. Gerekirse, kapalı / basınçsız durumda 2,0 bar'a ekleyin.

Şekil B

- Cihazı kaymaya karşı emniyete alın (gerekirse vidalayın).

Şekil C

- Tek yönlü valfi takın.
- Entegre geri akış durdurucusu bulunan vakuma dayanıklı emme hortumunu emme tarafına bağlayın. (Özel aksesuar olarak temin edilebilir)
- Ses azaltmaya giden basınç tarafını esnek hortum üzerinden basınç hattına bağlayın.

Şekil D

- Sistemin daha sonra boşaltılması ve basınç boşaltmayı kolaylaştırmak için, pompa ve emme hortumu / tek yönlü valf arasına bir boşaltma vanasının takılmasını öneriyoruz. (Teslimat kapsamında bulunmamaktadır)

Şekil E

- Kapağı dolum ağızından sökün ve suyu taşana kadar doldurun.
- Kapağı dolum ağızına vidalayın.
- Basınç hattındaki mevcut kapatma valfini açın.

Not: En az miktarda sızırdırmalar hatalı çalışmaya neden olur.

Çalıştırma

- Elektrik fişini prize takın.

⚠ Dikkat

Pompa çalışmaya başlar. Pompa emme ve eşit oranlı sevk yapana kadar bekleyin, daha sonra basınç hattındaki kesme valflerini kapatın. Kapatma basıncına ulaştıktan sonra, basınç şalteri motoru kapatır. Depolama kazanı şimdi dolu, ev su tesisatı çalışmaya hazırdır.

⚠ Dikkat

Sistem basınç altındadır!

(Basınç için Bkz. Teknik bilgiler bölümü)

Cihazın kapatılması

- Cihazın fişini prizden çekin.

Temizlik, Bakım

⚠ Dikkat

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarına başlamadan önce cihazın fişini çekiniz.

Sistem basınç altındadır!

Doldurma ya da boşaltma kapağını açmadan ya da hat bağlantılarını ayırmadan önce, basınç tarafındaki kesme valfini açın ve boşaltma vanası (teknik mağazalarda bulunur) üzerinden sistemi boşaltın.

Bakım

Şekil F

- Ön filtreye düzenli olarak kirlenme kontrolü yapın. Kirlenmenin görülmesi durumunda aşağıdaki yöntemi izleyin:
- Doldurma ağızındaki kapağı sökün.
- Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin.

Şekil A

- Depolama kazanındaki hava dolumunu her yıl kontrol edin. Gerekirse, kapalı / basınçsız durumda 2,0 bar'a ekleyin (cihazı çıkartın, su vanasını açın).

Depolama

→ Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

CE beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.


Ürün: Pompa
Tip: 1.645-xxx


İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2006/95/EG
2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

Özel aksesuar

Aşağıda belirtilen özel aksesuarların şekillerini bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasında bulabilirsiniz.

6.997-350.0	Emme aksesuarı 3,5m	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı vakum hortumu; vakum filtreli ve geri akış durduruculu. Vakum hortumunun uzatması olarak da kullanılabilir. 3/4" (19mm) hortum; G1 (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-349.0	Emme aksesuarı 7,0m	
6.997-348.0	Vakum hortumu 3,5m	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı vakum hortumu; pompaya direkt bağlantı için. Emme aksesuarının uzatması ya da vakum filtreleri ile kullanım için. 3/4" (19mm) hortum; G1 (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-360.0	Kazık kuyuları ve boru hatları için emme hortumu	Pompanın emme tarafına bağlantı için vakuma dayanıklı spiral hortum. 1"(25,4mm) hortum; çift taraflı G1 (33,3mm) bağlantı dişli. Dikkat: Emme hortumu, basınç hortumu olarak kullanılmamalıdır.
6.997-347.0	Vakum hortumu; metrelik 3/4" (19mm) 25m	Özel hortum uzunluklarına kesmek için vakuma dayanıklı spiral hortum. Bağlantı parçaları ve vakum filtreleri ile birlikte özel emme aksesuarı olarak kullanılabilir.
6.997-346.0	Vakum hortumu; metrelik 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Vakum filtresi Basic 3/4" (19mm)	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu tekrar emme süresini kısaltır. (hortum kelepçeleri dahil)
6.997-342.0	Vakum filtresi Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Vakum filtresi Premium	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu tekrar emme süresini kısaltır. (hortum kelepçeleri dahil). Sağlam metal-plastik model. 3/4" (19mm) veya 1" (25,4mm) hortumlara uyar.
6.997-343.0	Ön filtre (3000 l/s'de debi)	Pompayı kaba kir partikülleri ve kuma karşı korumak için pompa ön filtresi. Filtre kartuşu temizlik için çıkartılabilir. G1 (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-344.0	Ön filtre (6.000 l/s'de debi)	

6.997-359.0	Pompa bağlantı parçası G1 (33,3mm)	3/4" (19mm) veya 1"(25,4mm) hortumlara uyar. G1 (33,3mm) bağlantı dişli. Tek yönlü valf, yassı conta ve hortum kelepçesi dahil. Bahçe pompaları için tekrar kullanırken yassı contayı yerleştirin.
6.997-355.0	Kuru çalışma emniyeti	Pompadan su geçmezse, kuru çalışma koruması pompayı hasarlara karşı korur ve otomatik olarak kapatır. G1" (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-356.0	Şamandıra şalteri	Su rezervuarının su seviyesine bağlı olarak pompayı otomatik şekilde açar ve kapatır. 10m özel bağlantı kablolu.
6.997-358.0	Bağlantı seti Basic G1 (33,3mm)	1/2" (12,7mm) su hortumlarının G1 (33,3) bağlantı dişli pompalara bağlanması için.
6.997-340.0	Bağlantı seti Premium G1 (33,3mm)	3/4" (25,4mm) su hortumlarının G1 (33,3) bağlantı dişli pompalara bağlanması için. Artan su debisi için.
6.997-417.0	Basınç dengeleme hortumu	Ev suyu tesisatında basınç dengelemesi için bağlantı hortumu. Pompanın sabit boru hattı sistemlerine bağlanması için. Ayrıca, hortumdaki dahili depo hacmi pompanın sık sık açılıp kapatılmasını önler.

Arızalarda yardım

⚠ Dikkat

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Bkz. "Hazırlık" bölümü Şekil E
	Hava basınç tarafında dışarı çıkamıyor	Basınç tarafındaki çıkartma yerini açın
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Motor koruma sigortası aşırı ısınma nedeniyle motoru kapattı.	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa kendiliğinden kapanır ve tekrar devreye girer (BPP 4000/48 ve BPP 4500/50)	Termik korumalı sigorta, pompayı aşırı ısınmaya karşı korumak için kapattı veya soğuduktan sonra tekrar çalıştırdı.	Tekrarlanmayı önlemek için sistem sızıntılara karşı kontrol edilmeli ve sızdırmaz hale getirilmelidir.
Kapattıktan hemen sonra motor çalışmaya başlıyor	Sistemdeki basınç kayboluyor	Contalar dahil bağlantıları ve su çıkışını kontrol edin. En küçük sızıntılar çalışmaya etki eder.
	Depolama kazanındaki hava basıncı çok düşük.	Depolama kazanına 2,0 bar doldurun. Bkz. "Bakım" bölümü Şekil A
	Tek yönlü valf doğru kapatmıyor	Emme tarafındaki tek yönlü valfi kontrol edin.
	Basınç kazanındaki diyafram arızalı	Diyaframı yenileyin
Sevk gücü azalıyor ya da çok düşük	Emme filtresi ya da tek yönlü valf kirlenmiş	Emme filtresi ya da tek yönlü valfi temizleyin
	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği ve bağlı bulunan çevre birimlerine bağlıdır	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.
	Ön filtre kirlenmiş	Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin.
Su alırken titreşimli ses	Basınç kazanındaki diyafram titriyor	Depolama kazanındaki hava dolumunun azaltılması ile önlenebilen çalışma gereği ses.

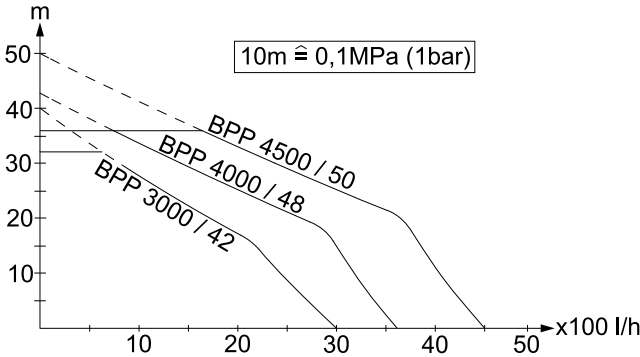
Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

Teknik bilgiler

		BPP 3000/42	BPP 4000/48	BPP 4500/50
Gerilim	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekans	Hz	50	50	50
Güç P _{NOMINAL}	W	700	900	1200
Maksimum sevk miktarı	l/h	3000	3700	4500
Maksimum emme yüksekliği	m	8	8	8
Pompanın maksimum basıncı	MPa (bar)	0,40 (4,0)	0,43 (4,3)	0,50 (5,0)
Çalışma basıncı	MPa (bar)	0,17-0,32 (1,7 - 3,2)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)	0,17-0,36 (1,7 - 3,6)
Depolama kazanındaki hava dolumunun maksimum basıncı	MPa (bar)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)	0,18-0,2 (1,8 - 2,0)
Depolama kazanında izin verilen maksimum iç basınç	MPa (bar)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)	0,50 (5,0)
Ağırlık	kg	16	16	17

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Çalışma basıncı ve sevk gücü, emme yüksekliği ve bağlı bulunan çevre virimlerine bağlıdır!



Mümkün olan sevk miktarı şu şekilde daha büyür:

- Emme ve sevk yükseklikleri ne kadar düşükse
- Kullanılan hortumların çapı ne kadar büyükse
- Kullanılan hortumlar ne kadar kısaysa
- Bağlı bulunan aksesuar ne kadar az basınç kaybına neden olursa

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CND
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F
Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN
Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut. 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530 640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via A.Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
Neoparts Com. e. Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 3950 040

PL
Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO
Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS
ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д.34, стр.3
☎ +7 495 228 39 45

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ (031) 577-300

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK
Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazizemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA
Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satelite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty.) Limited
144 Kusckke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

01/2009



www.kaercher.com